

onafhankelijk dagblad
voor Aruba, Curaçao
en Bonaire
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 30,-
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

zaterdag
3 november 2012
jaargang 128
nr 261



AMIGOE



3 Aruba



Kleurrijke opening van kinderboekenweek

11 Financieel



Nivelleren is niet gratis

13 Wereld



Balkon Martin Luther King weer open

14 Sport



Marathon door New York toch afgelast

Uit eindconcept advies Commissie MER MER voldoende, maar sluit gezondheidseffect niet uit



Het percentage ernstige geluidshinder uitgezet tegen verschillende geluidsbronnen. Bron: M. van de Berg, ministerie van Infrastructuur en Milieu.

ORANJESTAD — De Commissie MER in Nederland vindt dat de Milieueffectrapportage (MER) voor het windmolenpark Urirama voldoet ten aanzien van de gevolgen voor de volkgezondheid.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Geluidsoverlast is binnen de norm (van Nederland, want Aruba heeft geen normen) en ook gezondheidseffecten door laagfrequentie geluid en of resonantie zijn niet te verwachten. Toch sluit de commissie niet uit dat er gezondheidseffecten kunnen optreden en adviseert nader onderzoek.

Dit blijkt uit het eindconcept (dus nog niet definitief advies) van de Commissie MER die op verzoek van het parlement de MER voor Urirama heeft beoordeeld op de gevolgen voor de gezondheid. Op dit onderwerp bestaat namelijk forse kritiek van vooral een grote groep buurtbewoners die stellen dat de windmolens de gezondheid aantasten.

Het parlement heeft dus de Nederlandse Commissie opgedragen om alleen te kijken naar 'de mogelijke gevolgen van onder andere (laagfrequent) geluid, resonantie, slaapprostoring etc. voor de gezondheid van burgers en meer in het bijzonder van de buurtbewoners'. Uit het eindconcept van het advies blijkt ook dat de commissie maar een korte adviesperiode was gegund en dat er te weinig budget was om een 'advies op maat' op te stellen 'met specificatie naar de lo-

kale situatie en concrete inrichting'. Ofwel de commissie heeft daarom een aantal zaken niet gedaan die ze normaal gesproken wel doen bij dit soort advieszaken. Zo was er geen overleg met het Arubaanse bestuur, het windmolenbedrijf Vader Piet en andere betrokkenen. Ook zijn andere (milieu-) thema's uit de MER (bijvoorbeeld nut- en noodzaak, natuur en landschap) niet getoetst en is er ook geen analyse gemaakt van de lokale regelgeving. Toch vindt de commissie dat de MER voldoende informatie bevat om dus de gevolgen voor de gezondheid mee te laten wegen bij de besluitvorming over het windmolenpark Urirama. Het belangrijkste twistpunt in de MER zijn de bevindingen over geluidsoverlast, laagfrequent geluid en of resonantie die volgens de buurtbewoners voor grote gezondheidsklachten gaan zorgen. De Commissie MER zegt dat er bij het meten en berekenen van de geluidsoverlast een internationale methode is gebruikt. Maar die wijkt af van de methode die in Nederland wordt gebruikt om zo ook te kijken of het binnen de geluidsnormen valt. Desondanks stelt de commissie dat toch er vanuit kan worden gegaan dat het geluid 'vermoedelijk' binnen de Nederlandse normen valt. Het toetsten aan Arubaanse geluidsnormen voor windmolens kon niet, want die kent de commissie niet, maar die bestaan ook niet.

Wat betreft de overlast door lage frequentiegeluid en resonantie, daarvan verwacht

de commissie amper wat. Dit gezien de turbines die Vader Piet gaat gebruiken. Maar ook vanwege de afstand van de molens tot de woningen. "Directe gezondheidseffecten door laagfrequent geluid en of resonantie zijn daarom niet te verwachten." Verder vindt de commissie het 'aan-nemelijk' dat er geen hinder is en dus gevolgen voor de gezondheid door slagschaduw en flikkering. Dit vanwege de noordelijke ligging en afstand tot de huizen als ook omdat de windmolens van een speciale laag worden voorzien.

Meer onderzoek

Toch sluit de commissie niet uit dat er door het windmolenpark hinder of slaapproblemen kunnen optreden. Dit heeft dan te maken met factoren die niet met het geluid te maken hebben. "Geluidgevoeligheid en angst zijn altijd belangrijke 'niet akoestische factoren'. Bij windmolens blijken drie factoren grote invloed hierop te hebben: (economische) voordelen voor omwonenden; beoordeelde rechtsvaardigheid van en betrokkenheid bij plaatsingsprocedure en zichtbaarheid van turbines. Zo kan de invloed van economische voordelen 'heel groot zijn', zegt de commissie. In Nederland bestaan er dan ook aparte hindercurves die erop neer komen dat mensen die meer voordeel van windmolens hebben, nauwelijks klagen over geluidsoverlast of slaapproblemen. Een ander factor is als mensen vinden dat de procedure voor het plaatsen van de windmolens niet eerlijk is gegaan dan wel dan ze niet hebben kunnen mepraten of meebeslissen. Er is dan meer hinder. Tot slot blijkt er ook meer hinder te zijn als de windmolens goed zichtbaar zijn. Het is daarom dat de commissie nader onderzoek adviseert om bijvoorbeeld directe omwonenden te kunnen laten participeren in het park of door maatregelen te nemen voor de woningen. En zo dus de hinder en eventueel daaraan gebonden gezondheidseffecten te kunnen weg-nemen. De aanpassingen die zijn gedaan in het ontwerp voor het windmolenpark ten gunste van de Kapel van Alto Vista, noemt de Commissie MER als 'een goed voorbeeld' hiervan.

Nieuw onderkomen Monumentenfonds



ORANJESTAD — Stichting Monumentenfonds Aruba heeft sinds gisteren officieel een nieuw onderkomen aan de Avenida Milio Croes (tegenover boekhandel Van Dorp). Het gebouw is in de jaren 20 van de vorige eeuw gebouwd in opdracht van Adison Winfield Croes als buitenhuis voor de familie. Het ontwerp is waarschijnlijk van Dada Picus die ook het stadhuis in de Wilhelminastraat heeft getekend. Picus heeft zich laten inspireren door een woning in Cartagena, Colombia. Het Monumentenfonds is verhuisd vanwege ruimtegebruik. De afgelopen twee jaar zat het kantoor in het Monumentenbureau aan de Schelpstraat. In het nieuwe onderkomen is ook een vergaderzaal die de stichting verhuurt als ze deze niet zelf gebruikt.

Zie ook pagina 3 'Aruba heeft net zoveel monumenten als Curaçao'.

'Verdachte politici moeten aftreden'

PHILIPSBURG — Op het moment dat een Statenlid of een minister verdacht wordt van een wetsovertreding, moet hij of zij de functie beschikbaar stellen. Dit is de mening van oud-gouverneur van de Nederlandse Antillen Jaime Saleh. Een vanzelfsprekende en gemakkelijke zaak, is zijn conclusie.

Saleh reageerde op een vraag van de voorzitter van St. Maarten Hospitality and Trade Association (SHTA), Emil Lee, tijdens het symposium van de hoge landsraden met als thema 'Thoughts on Good Governance'. Lee had gevraagd wanneer politieke functionarissen verzocht moest worden hun ontslag in te dienen als zij onder verdenking zouden komen te staan of veroordeeld worden wegens een wetsovertreding en geen bezwaar meer kunnen aantekenen. Saleh beriep zich op een situatie die zich een aantal jaren geleden voordeed op

Curaçao waar een lid van de Eilandsraad veroordeeld werd tijdens berechting, maar weigerde zijn zetel ter beschikking te stellen gedurende de tijd dat hij zijn straf uitzat. De functionaris baseerde zich op het gebrek aan een wet die voorschreef dat hij uit zijn functie moest stappen. De wet en de geest van de wet bij deugdelijk bestuur waren het onderwerp van de uiteenzetting van Saleh die als hoofdspreker optrad. Hij stelde met klem dat de houding van mensen en het verantwoordelijkheidsbesef hen ook moest leiden bij gebrek aan een wet.

De ombudsman van St. Maarten, Nilda Arduin-Lynch, verklaarde dat niet alles door de wet geregeld kan worden en dat de wet moeilijk toegepast kan worden op het individueel gedrag van elke burger. "Men valt steeds terug op het fatsoenlijk gedrag van de persoon of op zijn activiteiten, het besef en bewustzijn van het volk." Zij haalde ook aan dat 'fatsoen niet iets is dat je met rekenkundige waarden kunt aangeven. Het is belangrijk dat normen worden gesteld en dat gezagdragers zich hieraan houden. Het is echter ook belangrijk dat de gemeenschap, het volk, hen verantwoordelijk stelt wanneer geen wettelijke regelingen aanwezig zijn'.

"Ik ben nog steeds van mening dat de macht van het volk, vooral in een democra-

tisch systeem wordt onderschat."

Op St. Maarten speelt de zaak van Statenlid Louie Laveist (National Alliance). Hij wordt vervolgd op basis van twee gevallen van omkoperij en werd vorige maand veroordeeld tot zes maanden voorwaardelijke gevangenisstraf met een proeftijd van drie jaar, de betaling van een boete van 5000 gulden of 55 dagen opsluiting en uitsluiting van drie jaar uit publieke functies.

Volgens het Hof had Laveist de openbare orde verstoord. "Als functionarissen omgekocht kunnen worden, voelt men zich geneigd een functionaris om te kopen om de medewerking van de overheid te verkrijgen", aldus het Hof.

Vervolg op pagina 6

'Nijmeijer schoot Amerikanen in vliegtuig neer'

BOGOTA — De Nederlandse Farc-strijder Tanja Nijmeijer is betrokken geweest bij het neerschieten van een vliegtuig met onder anderen drie Amerikanen aan boord, die vervolgens vijf jaar gevangen

zijn gehouden door de Farc. Dit stellen Amerikaanse aanklagers in hun dossier, dat de Colombiaanse krant *El Espectador* naar eigen zeggen heeft ingezien.

El Espectador specificeert daarmee vandaag waar Nijmeijer en zeventien andere Farc-strijders door de Ame-

rikaanse justitie van worden beschuldigd. Ze wordt bovendien ervan beschuldigd te hebben meegedaan aan de ontvoering van de drie Amerikaanse gijzelaars. Vervolgens hielp ze bij de aanleg van gevangenis van prikeldraad waarin gijzelaars werden vastgehouden. Ze vertaalde ook boodschappen

die de Amerikanen gaven om aan te tonen dat ze nog leefden. Marc Gonselves, Thomas Howes en Keith Stansell werden 13 februari 2003 overmeesterd door de Farc en de drie Amerikanen werden pas op 2 juli 2008 bevrijd. Twee andere inzittenden in het toestel, de Amerikaan Thomas Janis en de Colombiaan Luis Alcides Cruz, werden onmiddellijk na het neerhalen doodgeschoten. Volgens de Amerikaanse aanklagers gebeurde dat door vier Farc-leden, maar niet door Nijmeijer. De inmiddels 34-jarige Nijmeijer verdween ruim tien jaar geleden in Colombia en sloot zich waarschijnlijk half november 2002 aan bij de reeds wegens wrede daden en criminaliteit beruchte Farc. Na een aanval op de Farc in 2007 werden haar dagboeken aangetroffen, wat haar bekendheid gaf. Pas in 2010 werd met een video-opname duidelijk dat ze de aanval had overleefd. In de tien jaar sinds Nijmeijer lid is geworden, hebben de Farc een sterke teruggang beleefd.

Stakingsgolf in Griekenland

ATHENE — Griekenland gaat een roerig weekje tegemoet door een stakingsgolf. Het parlement beslist waarschijnlijk woensdag of het akkoord gaat met 13,5 miljard euro aan bezuinigingen. In diverse sectoren zijn in het licht van die bijeenkomst de komende dagen stakingen en andere acties.

Gisteren veroorzaakte een werkonderbreking van de metro in Athene al een verkeerschaos. Dit weekeinde hebben de vuilnisophalers het werk neergelegd. Maandag bezetten gemeenteambtenaren symbolisch stadhui-



Foto:AFP

Een politieagent steekt fakkels aan tijdens een anti-bezuinigingen demonstratie in Athene.

zen en andere gemeentelijke instellingen en voeren ook journalisten actie. In ziekenhuizen zijn er van maandag tot woensdag alleen nooddiensten. Apotheken blijven woensdag gesloten. Taxichauffeurs en medewerkers van trams en de metro leggen maandag en dinsdag het werk neer. Dinsdagochtend doen luchtverkeersleiders daar aan mee. De twee grootste vakfederaties van het land hebben daar bovenop voor dinsdag en woensdag een algemene staking aangekondigd waar ook banken en veerdiensten aan meedoen. Op die dagen staan in Athene grote demonstraties op het programma.

deze week:

Herman van Bergen op Art Tour

Het boek dat nooit geschreven is

Aandacht voor de kleintjes

the plaza
CAFE

Vanavond Biker's Ride met Tsunami @ Cafe the Plaza

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

ARUBA HAPPY RENTALS

Huizen:

Voor cliënten binnen ons bestand zoeken wij kwalitatief goede woonruimte bij voorkeur met zwembad voor verhuur. Neem contact met ons op voor een kennismaking.

Website: www.arubahappyrentals.com E-mail: info@arubahappyrentals.com
Bel voor meer info: T 586-2662 / 741-9412 of bezoek ons kantoor op Boegoeroei # 13 D

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

lose weight fast and easy?

Medislank
— PROTEIN BASED

Now available on ARUBA

snacks, meal replacements or complete protein diet supervised by certified nutritionist

www.GoaCenter.nl
Saliña Cerca 23C, Bakval, Aruba
Phone: +297 - 733 0600

Riolering verstopt ??

Wij verhelpen iedere verstopping van afvoeren in en rond uw huis, appartement, hotel of bedrijf.

Ontstopping met hoge waterdruk of met moderne freessapparatuur ook voor het legen van uw septic-tank

PIPE CLEANING SERVICE

7395555

Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

ZONDAG 4 NOVEMBER 2012

Markt van 13.00 tot 18.00

Een gezellige markt waar van alles en nog wat te koop is, tweedehands spullen (kofferbakmarkt), kleding, boeken, zelfgemaakte kunst, nieuwe spullen, eten (o.a. Kibbeling en schaaftjes) en drinken. Ook gaan we die dag geld op te halen voor Fundacion Salba Nos Burico (Stichting Red Onze Ezel), een non profit organisatie die zieke ezels opvangt.

Kom dus naar AYO voor een gezellige middag en leuke koopjes!

Clown Doctors

Call: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

King Coffee
Bar & Lounge

Two pleasure we will always enjoy:
Sipping a great cup of freshly brewed coffee
And
Remembrances of things past
Let's celebrate the best by giving in to
Life's grand passion: coffee drinking
Come visit us and you will be amazed
Sandwiches - baguettes - wraps - hot panini's
Salads - soups - cookies & cakes
Eat in or take out
Good honest food made with the best quality ingredients

Opening hours
mon. 6:30 am - 2:00 pm
tues - fri 6:30 am - 2:00 pm
4:00 pm - 8:00 pm
Sat. 7:00 am - 10:00 pm
Sun. 8:00 am - 2:00 pm

Noord 82-a
Centro Commercial Noord
Telephone 586-9445

find us on facebook pagina kingcoffee bar & lounge

Free WiFi
King Coffee

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DIALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIJEUWSLIN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWE
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

**STICHTING PROTESTANTS
CHRISTELIJK ONDERWIJS ARUBA**

roept **met spoed** sollicitanten op voor de volgende
vacatures bij ons John Wesley College per heden

- Wiskunde 16 lesuren

Van de sollicitanten wordt verwacht dat zij:

- in het bezit zijn van de vereiste bevoegdheden conform de voor Aruba geldende wettelijke regelingen (tweede graads)
- in staat zijn een goed leerklimaat te creëren en te stimuleren teneinde een optimale kwaliteit van het onderwijs te waarborgen
- belijdend-/doopdij zijn van een Protestants Kerkgenootschap
- de Nederlandse nationaliteit hebben

Uw sollicitatie, vergezeld van:

- CV met recente pasfoto en kopie diploma's

uiterlijk 2 weken na verschijnen van deze advertentie richten aan:
Bestuur SPCOA, Sabana Blanco 68-A, PO Box 491, Oranjestad, Aruba
Tel: 582 0288, Fax: 583 9330, E-mail: spcoa@setarnet.aw

hunkemöller

**KOOPJES
Dag**

Zaterdag, 3 November 2012
Van 10am tot 6pm

PASEO HERENCIA MALL

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till Nov 7

AT RENAISSANCE		AT PASEO HERENCIA	
FLIGHT	4:30 7:45	FLIGHT	5:15 8:15
daily	matinee: 1:00	daily	matinee: 2:00
late show: 11:00	NEW R	late show: 11:15	NEW R
SILENT HILL: REVELATION	daily	SILENT HILL: REVELATION	daily
late show: 11:30	R	late show: 11:45	R
HERE COMES THE BOOM	daily	HERE COMES THE BOOM	daily
matinee: 1:30	PG	matinee: 2:15	PG
late show: 11:30	PG	late show: 12:00	PG
PITCH PERFECT	daily	PITCH PERFECT	daily
matinee: 4:00	PG-13	matinee: 2:30	PG-13
late show: 11:15	PG-13	late show: 11:45	PG-13
TINKERBELL SECRET OF THE WINGS	daily	TINKERBELL SECRET OF THE WINGS	daily
matinee: 12:15	G	matinee: 2:00	G
late show: 11:45	G	late show: 11:45	G
ARGO	daily	ARGO	daily
matinee: 6:30	R	matinee: 5:15	R
late show: 11:45	R	late show: 11:45	R
SINISTER	daily	SINISTER	daily
matinee: 6:00	R	matinee: 9:30	R
late show: 11:15	R	late show: 11:45	R
SECRET OF THE WINGS 2D	daily	SECRET OF THE WINGS 2D	daily
matinee: 12:30	G	matinee: 2:30	G
late show: 11:15	G	late show: 11:45	G
ALEX CROSS	daily	ALEX CROSS	daily
matinee: 7:00	PG-13	matinee: 5:15	PG-13
late show: 11:15	PG-13	late show: 11:45	PG-13
PARANORMAL ACTIVITY 4	daily	PARANORMAL ACTIVITY 4	daily
matinee: 7:15	R	matinee: 7:45	R
late show: 11:45	R	late show: 12:00	R
TAKEN 2	daily	TAKEN 2	daily
matinee: 9:30	PG-13	matinee: 10:00	PG-13
late show: 11:15	PG-13	late show: 12:00	PG-13
FRANKENWEENIE 2D	daily	FRANKENWEENIE 2D	daily
matinee: 2:00	PG	matinee: 5:00	PG
late show: 11:15	PG	late show: 11:45	PG
HOTEL TRANSYLVANIA 2D	daily	HOTEL TRANSYLVANIA 2D	daily
matinee: 4:00	PG	matinee: 2:15	PG
late show: 12:00	PG	late show: 11:45	PG

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat
ND = Nederlands ondertiteld | GP = subtitled in Español

CRYSTAL THEATER
FLIGHT Thursday November 1: 8:00

Renaissance Mall & Marketplace,
Crystal & Seaport Casinos present:

ISLAND XTRAVAGANZA
Aruba - Curaçao

shop, dine, play = WIN

Prize	Details
1st Prize	Hyundai Sonata!
2nd Prize	7 days cruise trip for 2 incl. airfare
3rd Prize	Trip to New York for 2
4th Prize	Trip to Curaçao for 2
5th Prize	\$1000 Gift Certificate of Renaissance Mall & Marketplace
6th Prize	Two Couple Royal Romance Xtravaganza: Dinner at L.G. Smith's Steak & Chop House & massage at Okeanos Spa.
7th Prize	Two Couple Xtravaganza Lunch & Massage: Lunch at Aquarius Restaurant & massage at Okeanos Spa.
8th Prize	Okeanos Spa Couples Massage at the exclusive Renaissance Island
+ Weekly prize	2 weekly prizes of Afl.500,- Renaissance Gift Certificate
+ Tourist prize	A trip back for 2 to Aruba

Shop between 6pm - 8pm at Renaissance Mall and get **DOUBLE** coupons!

Shop, dine or catch a movie!!!
With every purchase of Afl.25,- at Renaissance Mall & Marketplace, validate your receipt and receive a coupon to participate in the Island Xtravaganza raffle on December 1, 2012.

OR

Accumulate points at the Crystal & Seaport Casinos and for every 25 points or combination as per table game rules you receive one coupon.

Place your coupons in the tombola at Crystal & Seaport Casinos or Renaissance Mall and Marketplace.

The raffle will take place during the Island Xtravaganza event on December 1, 2012 at 9PM. Winner(s) must be present to claim prize!

Located in the heart of Oranjestad at Renaissance Resort. For more information, please call 523-6115.
www.shoprenaissancearuba.com or www.arubacrystalcasinos.com

Management reserves the right to change or cancel this campaign at any time.

E.A. de Zwart-Storm, MD Skin Cancer | Varicose Veins | Dermatology | Injectables | Lasertherapy

BESTDERMACLINIC ARUBA

Best DermaClinic Aruba is an independent treatment center for all skin disorders and varicose veins. Our staff consists of an enthusiastic team of dermatologists, skin therapists, and assistants whose personal and tailored approach comes first.

Call for an appointment within 1 week

Address: Stadionweg 16, Oranjestad
Phone: +297 588 5506
info@bestdermaclinicaruba.com

Best DermaClinic Aruba offers high quality Dermatological, Cosmetic, and Phlebological care.

Twee masterplannen California Lighthouse en wijk Rancho

‘Aruba heeft net zoveel monumenten als Curaçao’

ORANJESTAD — Sinds 2010 is er weer orde op zaken bij Stichting Monumentenfonds en de voortvarendeheid is gisteren duidelijk te blijken uit de toespraak van bestuursvoorzitter Rene Kan en een interview met de in april aangestelde directeur Anne Witsenburg - de Jong. Het fonds kan niet wachten om twee grote masterplannen uit te voeren voor California Lighthouse en de wijk Rancho. Want Aruba lijkt het qua monumenten helemaal niet onder te doen voor buurreiland Curaçao, terwijl die indruk er wel is.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

350 monumenten heeft Aruba, zo vertelt directeur De Jong gisteren tijdens de officiële opening van het nieuwe onderkomen van het Monumentenfonds aan de Avenida Milio Croes. Net zoveel als Curaçao, maar waar staan ze? “In de *mainstreet* (Caya Betico Croes, red.) is voor een aantal monumenten iets voor de gevel gezet, dus die zijn letterlijk onzichtbaar. Maar vaak zien mensen ze ook niet omdat ze in verval zijn. Men ziet dus alleen de problematiek. Bijvoorbeeld in de Ranchostraat, als mensen er doorheen rijden, dan zien ze problemen. Als ik daar rijd, dan zie ik wel tien monumenten staan. Rancho is de oudste wijk van Aruba en heeft de hoogste concentratie aan monumenten.” Wat voor een waarde het kan hebben om monumen-

ten te restaureren en de omgeving te verbeteren, is te zien aan de Schelpstraat, legt ze verder uit. Zo’n slag wil het Monumentenfonds nu ook maken voor het gebied rondom de kalkoven in Rancho. Samen met private investeerders maar ook andere partners als de overheid en FCCA. Het is een van de twee masterplannen die het Monumentenfonds al klaar heeft en wil uitvoeren. “Als het aan ons ligt, kan het al morgen.” Maar het project voor Rancho is wat complexer, geeft de directeur toe, dan bijvoorbeeld het andere masterplan, de restauratie van California Lighthouse. Bij de wijk Rancho is er sprake van stadvernieuwing. Dus zowel de infrastructuur verbeteren als ook de sociale problematiek aanpakken. Maar zegt De Jong, er zijn heel veel voorbeelden in de wereld waar het is gelukt. “En dan kan het



Directeur Anne Witsenburg - de Jong, bestuursvoorzitter Rene Kan en Cultuur-minister Michelle Winklaar (AVP) bij de onthulling van het naambord.

op deze schaal ook lukken voor Aruba. Toeristen komen straks met tram aan in de Schelpstraat en die eerste aanblik van de oudste wijk van Aruba is niet de beste. Als je stad vernieuwing kan toepassen, kan je er een levende funky wijk van maken.” Het moet een mix worden van wonen

en werken, legt ze verder uit. Want 80 procent van de monumenten is woning en niet van alle panden is een restaurant of kantoor te maken. Wonen dus maar ook met ruimte voor kleine bedrijven. Dit zal ook op het evenement voor kleine bedrijven, Aruba Small Business Week dat later deze maand plaatsheeft, worden aangekaart.

Vuurtoren

Het andere masterplan is dus het opknappen van de vuurtoren op Westpunt. De bedoeling is dat het publiek straks ook in de toren kan. Verder worden de faciliteiten eromheen ook aangepakt. Zo komen er ook betere parkeermogelijkheden voor bussen, fietsers en ‘zelfs paarden’, vertelt De Jong. “En wat toeristen nu missen is informatie, en heel praktisch toiletbezoek, maar ook geschiedenis en er iets kunnen drinken.” Volgend jaar bestaat

de vuurtoren 100 jaar. “We hebben een brief gevonden in het Nationaal Archief dat het in oktober 100 jaar geleden is dat toestemming is gegeven om de vuurtoren te bouwen. Romulo Fingal, zoon van de laatste vuurtorenwachter, is bezig een boek te schrijven over de verhalen daar en hij heeft ons ook veel informatie gegeven over hoe het vroeger was. Daarop is ook het masterplan gebaseerd.” Ook dit plan ligt dus klaar, de fondsen zijn er grotendeels en het is nu nog een kwestie van met alle relevante partijen samen zitten om op één lijn te komen, aldus De Jong.

Financiën

Het geld voor dit soort projecten, komt uit verschillenden bronnen. Het Monumentenfonds heeft inkomsten uit de verhuur van monumentale panden waarmee ze het onderhoud betaald en naar gelang steeds meer

nieuwe projecten. Van de overheid krijgt het fonds subsidie, maar die is al enige jaren minder aan het worden. De bedoeling, zegt De Jong, is om geheel zelfvoorzienend te zijn. En dat het fonds op den duur niet alleen zijn eigen kosten kan betalen en kan investeren in projecten en monumenten, maar ook subsidies kan verstrekken. Financiering is er ook uit Nederland, zoals voor het restauratieproject van de twee watertorens in Oranjestad (deze is al klaar) en San Nicolas. “Dat zijn leningen en die moeten we met rente terugbetalen. Met dit geld kunnen we investeren en zo weer inkomsten te krijgen om ook weer te investeren.” Afgelopen zomer was de directeur van het Nationaal Restauratie Fonds uit Nederland op bezoek en toonde enthousiasme over het vuurtorenproject, aldus De Jong. “Daar ben ik heel blij mee.”

Samenwerking

Dat het moet lukken om zelfvoorzienend te worden, ontleent de directeur aan het gegeven dat Stichting Monumentenfonds Curaçao geheel zonder subsidie functioneert. “Maar zij hebben wel 100 monumenten, dat is nog het grote verschil.” Met Curaçao is overigens een samenwerking gestart.

“Die is heel recent. Ik ben in augustus op werkbezoek geweest. Zij zijn al 56 jaar bezig, wij vijftien jaar. Dus we kunnen veel van ze leren, als het gaat over fondsenwerving, onderhoud, over alles eigenlijk. Volgende week ga ik naar Bonaire om kijken wat daar is gedaan, ook naar de vuurtorens die er net zijn aangepakt. Ons motto is: als iemand anders het goed bedenkt, waarom zouden we het niet overnemen.”

Marine redt patiënt met hartproblemen



De marine heeft een opvarende van dit vrachtschip die onwel werd, medische hulp geboden.

ORANJESTAD — Het medische team van marineschip Hr.Ms. Van Amstel heeft donderdag nabij de Arubaanse kust hulp verleend aan een opvarende met hartproblemen aan boord van vrachtschip Green Honduras.

Van Amstel begeleidde het vrachtschip naar de haven van Oranjestad vanwaar de

man naar het Horacio Oduber Hospitaal is vervoerd. Aan het eind van de middag kwam bij het redding- en coördinatiecentrum van de kustwacht melding binnen van een man met hartproblemen. De boordhelikopter van Van Amstel werd direct ingezet om medische assistentie te verlenen. Aan boord bleek echter dat de toestand van de patiënt te

instabiel was om hem in een helikopter naar het ziekenhuis te vervoeren. Het vrachtschip is daarna onder begeleiding naar de haven Oranjestad in Aruba gegaan om de patiënt naar het ziekenhuis te krijgen. Het medisch team van Van Amstel heeft de gehele periode aan boord van het schip tot aan het ziekenhuis medische assistentie verleend.

Arrestatie na dodelijk verkeersongeluk

SAN NICOLAS — De politie heeft gisteravond één persoon gearresteerd na het dodelijke ongeluk op de Pastoor Hendrikstraat. Hierbij kwam Amado Valencia Dotena (42) om het leven. Justitie is op zoek naar getuigen van het incident. Dotena is de vijftiende verkeersdode van dit jaar.

Door nog onbekende reden botste rond acht uur gisteravond de auto van het slachtoffer op de Pastoor Hendrikstraat ter hoogte van YMCA tegen een tegenligger en sloeg over de kop. De impact van de botsing was zo hard dat Dotena hierbij uit zijn auto werd geslingerd en meters verderop op de grond belandde. Hij raakte zwaargewond en



Het slachtoffer werd door de botsing uit deze auto geslingerd.

werd met spoed naar het ziekenhuis gebracht. Onderweg kreeg het slachtoffer een hartstilstand. Reanimatie

die in het ziekenhuis werd voortgezet mocht echter niet meer baten. Rond negen uur werd het slachtoffer dood-

verklaard.

De chauffeur van de andere auto werd gearresteerd op verdenking van rijden onder invloed van alcohol. Het incident wordt nog onderzocht en de politie kan dan ook nog geen mededelingen doen over de oorzaak van het ongeluk. Het lichaam van het slachtoffer is door justitie in beslag genomen voor lijk-schouwing. Beide auto's werden volledig vernield door het ongeluk. De Pastoor Hendrikstraat werd ten tijde van het incident afgesloten voor onderzoek. Getuigen van het fatale verkeersongeluk worden verzocht contact op te nemen met de verkeersexpert van het politiekorps op het bureau in Dakota. Dat kan op telefoonnummer 582-0203 of via de tiplijn 11141.

Kleurrijke opening van kinderboekenweek

ORANJESTAD — Bij de Nationale Bibliotheek werd gisteren vanaf vier uur in de middag de vrolijke aftrap gegeven voor de kinderboekenweek, een week waarin het boek en het plezier van lezen centraal staat.

door **Linda Reijnders**

Het thema van de kinderboekenweek 2012 is: de wereld draait door en wij lezen verder. Er is geen stoel meer vrij voor het podium dat buiten voor de nationale bibliotheek is opgezet. Ongeveer 50 kinderen zitten op kleine stoelen vooraan met daarachter plek voor zo’n 100 ‘grote mensen’ Aan de zijanten staan mensen die geen stoel wisten te bemachtigen. Een decor waarbij het thema ‘de wereld’ wordt uitgedrukt in de vorm van vlaggen uit verschillende landen en een decorstuk dat een groot boek voorstelt met daarop de wereldbol afgeschilderd. Ook

is er decoratie die wijst op het feit dat de kinderboekenweek 20 jaar bestaat op Aruba. Zestien schrijvers uit Aruba en buitenland nemen deel en worden op het podium door de organisatie – met Chinese hoedjes op – aan het publiek voorgesteld. Nederland, Curaçao, Bonaire, Sint Maarten, Suriname, Jamaica en Aruba zijn vertegenwoordigd en meer dan 60 basisscholen zijn betrokken bij de viering van de kinderboekenweek. Klas 6b van de Maria School voert een toneelstuk op, wat wordt afgesloten door een lied in het Papiaments waarbij leerlingen, leerkrachten en schrijvers over het podium dansen. Ook Kids4Kids en kleuterschool Arco Iris laten zich van hun swingende kant zien door een presentatie van dans op popmuziek. Er wordt afgesloten met een lied van schrijver Tio Ali uit Curaçao en terwijl de schrijver meedanst op zijn eigen nummer licht zijn vrouw toe dat het lied ook in het Ne-

derlands en Engels verkrijgbaar is en vermeldt zij dat de schrijvers vandaag herkenbaar zijn aan de hoedjes die zij dragen met de tekst ‘happy birthday’ erop. Ook al is de bibliotheek vandaag dicht, er kan zeker gelezen worden want er is buiten ook een marktje opgezet met stands van verschillende boekenwinkels. Daar betaalt je dan de reguliere prijs voor een boek, maar de stand met boeken voor drie en vier florin valt op. Het gaat hier om de organisatie Biblionef die gevestigd is in Nederland, om precies te zijn in de Koninklijke bibliotheek van Den Haag, en als doel heeft het lezen te bevorderen. Op Aruba worden zij vertegenwoordigd door enkele vrijwilligers. “Ik ben zelf gek op lezen en ik wil dit graag overbrengen”, aldus een van de vrijwilligers. De boeken komen uit Nederland licht zij toe. Ondertussen wordt er op het podium een kleurrijke afsluiting gepresenteerd met kleuters in kostuums



De opening van de kinderboekenweek.

uit diverse landen in de wereld, muziek en dans met de schrijvers erbij. Dit jaar is het kinderboekenfestival opgedragen aan

Ruud Bosch, de initiatiefnemer van de kinderboekenweek. Het eerste boeken- en filmfestival kwam tot stand in 1992 en werd op Aruba

gehouden van 12 tot 17 mei. Bosch licht in een recente correspondentie aan de bibliotheek in Oranjestad toe, dat hij het onrechtvaardig

vond dat kinderen voor wie het Nederlands in feite een vreemde taal is, de aansluiting op het vervolgonderwijs vaak niet goed kunnen overbruggen. Op deze manier wilde hij iets aan die kloof doen. Het eerste festival kreeg veel belangstelling en publiciteit waarop stichting NANA met het kinderfilm- en kinderboekenfestival op alle eilanden van de Nederlandse Antillen en Aruba begint, zo schrijft Bosch.

Maandag tot en met donderdag is het tussen drie en vier uur in de middag mogelijk om de deelnemende schrijvers aan de kinderboekenweek te ontmoeten in de bibliotheken van Oranjestad en San Nicolas. Ook vinden er verschillende activiteiten in de boekenwinkels plaats en zullen de schrijvers diverse kleuter- en basisscholen bezoeken. Voor meer informatie kunt u de website van de bibliotheek bezoeken of bellen met de bibliotheek op nummer 582-1580.

IN HET KORT

Rodelruzie

Twee tienermeiden zijn deze week met elkaar op de vuist gegaan op de EPB-school in San Nicolas. De politie kwam eraan te pas en vroeg om een verklaring voor het agressieve gedrag. Reden voor het handgemeen bleek geroddel. Beide dames kregen een uitbrander.

Auto terug door GPS

De eigenaar van een gestolen auto heeft zijn voertuig teruggevonden met behulp van GPS en Google Maps. Toen de wagen van de parkeerplaats ter hoogte van King David Appartement in Noord werd gestolen, kon de eigenaar het voertuig gemakkelijk traceren. Hij schakelde de politie in en bracht hen naar een huis in Cashero waar het voertuig in de garage bleek te staan.

De weg kwijt

Een man in San Fuego was recentelijk helemaal de weg kwijt. Agenten troffen hem gewond op de grond aan. Ambulancepersoneel behandelde zijn verwondingen maar er viel niet met hem te praten. Hij kreeg een waarschuwing om zich gedeisd te houden, want anders zou hij mee moeten naar het bureau.

Autodief gepakt

Een 52-jarige autodief is donderdagnacht in Savaneta met een gestolen auto tegen een muur gebotst na achtervolging door de politie. Hij werd behandeld aan zijn verwondingen en vervolgens gearresteerd.

Kopstoot

Een cliënt van een revalidatiecentrum in Parkietenbos is donderdag korte tijd door de politie vastgehouden. De cliënt was namelijk zeer agressief geworden en had zijn groepsleider een kopstoot gegeven. Agenten namen de agressor mee naar het bureau maar moesten hem weer vrijlaten omdat het slachtoffer geen aangifte wilde doen.

Avontuurlijk eten bij Waka Waka



ORANJESTAD — Hanging Kebab of Kilimanjaro Key Lime Pie heten onder meer de gerechten op het menu van nieuwe bar en restaurant Waka Waka. Deze opent vanavond aan de Schotlandstraat 61 en is van de ondernemers Marvin & Sharla Kelly. Het duo dat al het bedrijf ABC Tours & Attractions heeft, bedacht het concept van een 'klein, gezellig restaurant met een avontuurlijk menu'. Het thema is overduidelijk het avontuurlijk buitenleven zoals de aankleding getuigt. En daarop heeft chefkok Oscar Steba dan ook het menu aangepast. Daarbij is er een 'Wild Happy Hour' waarbij het publiek kan proeven van Cabrito Mojito of Shangri-La Sangria. De horecazaak is door de week open tussen half zes en half tien 's avonds en in het weekend van twee uur 's middags tot negen uur 's avonds. Die tijden gelden voor de keuken, want de bar is open tot half twaalf 's avonds.

Vrouwenloop

ORANJESTAD — Het Arubaans Olympisch Comité (COA) organiseert in samenwerking met Instituto Biba Saludabel y Activo (Ibisa) en PIA een sportevenement speciaal voor vrouwen.

De Women's Run & Walk 2012 vindt plaats op 1 december. Het start- en eindpunt van de race is op Eagle Beach en de af-

stand die afgelegd moet worden is vijf kilometer. De race gaat om half zes 's middags van start ten noorden van Costa Linda. Vervolgens gaat de route naar het Phoenix hotel om daarna weer terug te keren naar het startpunt. Prijzen zijn er voor de eerste vijf deelnemers hardlopen in de leeftijdscategorie 13 jaar en jonger. Bij de andere leef-

tijdscategorieën moet je bij de eerste drie zitten om in de prijzen te vallen. Voor de wandelaars zijn er ook prijzen voor de vijf deelnemers die het parcours het snelst afleggen. Inschrijving kan bij het kantoor van Ibisa en kost 5 florin voor deelnemers tot 19 jaar en 10 florin voor de rest. Uiterste inschrijfdatum is 30 november.

Bestemming bereikt

Een oud verlaten cunucuhuisje, een vrouwtje dat elke dag op een stoeltje voor haar huis zit of gewoon lekker een stuk strand. Iedereen heeft wel een favoriete plek op het eiland om naar toe te gaan. Een plek waar veel anderen komen of een plek die juist bij weinig mensen bekend is. Amigoe zoekt lezers op deze plek op. Met vandaag: 'De porch'

Jackeliene Geeve (26) is net een maand op het eiland. Ze is hier naartoe verhuisd met haar vriend, die de aanbidding kreeg om drie jaar voor zijn werkgever, Price-WaterhouseCooper, in Aruba te komen werken. Veel heeft ze nog niet gezien van ons eiland. Geeve is vooral bezig geweest met 'dingen regelen'. Inschrijvingen, verblijfsvergunningen, een auto maar vooral ook een huisje. Deze week hebben ze hun nieuwe huis betrokken in San Barbola. Een vrijstaand huis met voor- en achtertuin en natuurlijk een porch. Een hele verandering vergeleken met hun huurflat in het centrum van Rotterdam. Haar favoriete plek is dan ook direct deze porch geworden.

Waarom kom je hier?

"We hebben hier donderdag voor het eerst geslapen. Dit is namelijk mijn komende woonplek voor de komende drie jaar. Samen met mijn vriend Abel ben ik het avontuur aangegaan om ons op Aruba te gaan vestigen. De porch is mijn favoriete plek omdat het leuk kleurrijk is, geel, rood, groen, blauw. Je kunt er lekker zitten, het is heel ruim en je vangt lekker wind. Ik moet namelijk nog best wel wennen aan de warmte hier op Aruba. Dus een windje kan ik nog wel gebruiken. Natuurlijk de trots dat we een huis hebben en de blijdschap om een mooie plek. Het symboliseert ook een nieuw begin."

Hoe vaak kom je hier?

"Elke dag natuurlijk. 's Och-



Foto: Jackeliene Geeve

De porch waar Jackeliene Geeve heerlijk op kan ontspannen met koffie of een wijntje.

Wat hoor, ruik, zie of voel je hier?

"Ik hoor weinig. En dat is juist zo mooi want we zitten in een hele stille wijk. Heerlijk rustig. Ik hoor de stilte en de rust. Ik zie kleuren en ruik jasmijn. Want er staan jasmijnplanten in de tuin. Dat ruik je zeker als het net heeft geregend. Dan is die geur erg sterk en dat is heel lekker natuurlijk. In het huurhuis waar we eerst zaten, waren ontzettend veel leguanen. En het stonk daar constant naar leguanenpoep. Verder voel ik geluk. Voor mij was het heel spannend. Twee maanden geleden wist ik echt nog niet waar ik terecht zou komen. En dat je dan nu een huisje en een auto hebt, dat je dat voor elkaar hebt en dat je

Wat is de beste tijd van de dag om hier te zijn?

"Ik ben er de hele dag door maar vooral als het het warmst is. Want dan is het binnen niet uit te houden. Binnen is het ontzettend warm en de airco's kan je natuurlijk ook niet de hele dag laten draaien. Dus ik ben er vooral 's middags als het erg warm is en 's avonds."

echt je leven heerlijk begint op te pakken, dat geeft mij echt wel een geluksgevoel. Dat hebben we mooi voor elkaar gekregen. Maar ook een stukje vrijheid, zo van welke kant gaan we nu op.

Waar is dit eigenlijk?

"In een rustige woonwijk in San Barbola. En dan nog helemaal achter in de wijk. Dus er komt niet zo veel verkeer langs."

Heeft u ook een favoriete plek op het eiland, die de moeite waard is in deze rubriek te belichten? De redactie staat open voor suggesties en tips. U kunt ze sturen naar arubaredactie@amigoe.com.

Overleden

Mr. Elias L. Charles 29-10-2012
Dorothea M. Donata – Franken 30-10-2012
Sr. Raymundo E.J. Vrolijk 01-11-2012

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi ☎ 583-8383

FAVI

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba
Tel. (297) 582-5222 / 582-5051,
fax (297) 582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw
website: <http://www.favi.org>

BUCUTI & TARA BEACH RESORTS • ARUBA

CAREER OPPORTUNITY

ASSISTANT RESORT MANAGER

Minimum 5 years experience in hotel operations
College degree in Management, Business Administration or Hospitality and Tourism
Strong leadership skills and knowledge of solving operational problems
Interest in the preservation of the environment
Flexible work hours (evenings, weekends, holidays)
Fluent in English and Spanish a plus
Aruban or valid work permit

BENEFITS:

Competitive salary
Pension plan
Health, disability and life insurance
Dental & Vision insurance

Daily transportation allowance
Saving plans and Loan availability
Complimentary shift meal

Please send resume by Email: jobs@bucuti.com or Fax: 582-5272 or Call: 583-1100 ext 136 for appointment

Before applying, register at DPL: Seroe Blanco 4, between 7:30 and 11:00 am Monday till Friday
With your valid ID or an Afl 5 paper from the Civil Registration

Aftellen naar de
Feestdagen

Dit wordt de leukste kerst ooit!

Gaat u uw huis verbouwen? U kunt de overwaarde in uw huis hiervoor gebruiken!

Kom bij ons langs voor uw "Home Equity Loan" en geniet van onze voordeelpakketten en verlaagde rentetarieven.

Maak bovendien kans om een iPad te winnen!

Voor meer informatie bel onze RBC Service Line op 588.01.01, kom persoonlijk langs één van onze kantoren of ga naar op onze website www.rbc.com/caribbean

De effectieve rente op "Home Equity Loan" gedurende de aanbieding varieert tussen 6.75% APR en 6.95% APR p.a. 1 Na de campagne wordt de rente 7.95% APR p.a. 1 Voor een hypotheek is het verplicht om een Levensverzekering en Brandverzekering te sluiten op naam van RBC Royal Bank (Aruba) N.V. 1 De levensverzekering- en brandverzekering kosten zijn gebaseerd op de waarde van het huis en de gezondheid van het persoon 1 Administratieve kosten zijn gelijk aan 1.5% van de waarde van de lening 1 In geval men de lening opzegt, moet RBC Royal Bank (Aruba) N.V. schriftelijk geïnformeerd worden met een minimum termijn van 3 maanden van tevoren; anders moet men een 3-maands boete betalen op het uitstaande saldo van de lening 1 RBC Royal Bank (Aruba) N.V. behoudt zich het recht voor van goedkeuring 1 Algemene Voorwaarden blijven van toepassing 1 Deze aanbieding is geldig tot en met 31 december 2012.

® / ™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.

RBC Royal Bank

Ronchi laat zon weer schijnen

ORANJESTAD — Niet alleen door de speciaal daarvoor geplaatste lichten, maar vooral door de nieuwe collectie van Ronchi de Cuba leek het gisteravond even alsof de zon weer ging schijnen in de mansion van Tierra del Sol.

door onze verslaggever
Franciska Groen

Het publiek druppelde vanaf negen uur 's avonds de poorten binnen en nam plaats in de Romeins ingerichte tuin rondom het zwembad voor de uitsmijter van de avond: na twaalf jaar weer een show van De Cuba op de catwalk. Eerder op de avond was het bij Pure Beach de beurt aan de Nederlandse ontwerpers Allan Vos en Edwin Oudshoorn, en Elisa Lejuez en Gigliola Designs tijdens de Dutch & Aruban Group Show. Daarna werd er Colombiaanse Caffé Swimwear geshowd rondom het zwembad, gevolgd door Arubianas, one happy flip flop-slippers van de Venezolaanse Eva Zissu. Om tien uur was de mansion bij Tierra del Sol gevuld met uitgelaten, lachende, prattende, drinkende en nog nagenietende modeliefhebbers. Het was een zeer divers publiek, man, vrouw, jong, oud, vol, slank, klein en groot. En terwijl de outfits van sommige bezoekers niet zouden misstaan op de catwalk, leek het of anderen een state-

ment wilden maken, gekleed in joggingbroek of gewoon in jeans. Ondertussen verleide de DJ de aanwezigen om zich te bewegen op moderne dansritmes. En als de vele persfotografen niet aanwezig waren geweest, zou je je wanen op een feest van een goede vriend. En toen was het moment daar. Bovenaan de trap van het in witte doeken gedrapeerde Romeinse tuinhuis, verschenen de modellen gehuld in luxe gewaden met vooral gouden, onder andere geborduurde, accenten. Zo bracht De Cuba de zon heel even terug. De fotografen stonden eerste rang en verdrongen zich voor het maken van het beste shot, terwijl de modellen gewillig poseerden. De Cuba toonde zeventien verschillende creaties waar luid voor werd geapplaudisseerd. Na afloop waren de complimenten dan ook niet van de lucht. Maar terwijl De Cuba deze dankbaar in ontvangst nam en alle tijd nam om met fans op de foto te gaan en ook nog de pers te woord te staan, was hij alweer bezig met de dag van morgen. De Cuba heeft



Foto: Franciska Groen

De modeshow van Ronchi de Cuba gisteravond.

namelijk de gehele productie van Aruba in Style onder zijn hoede. Vooraf aan zijn show had hij dus geen tijd om zenuwachtig te zijn.

Maar na afloop was hij toch wel opgelucht. En voelde dit succes wel 'lekker', aldus de ontwerper, waar Aruba trots op mag zijn.

Samenwerking met hogeschool in Nederland IPA opent deuren

SAN NICOLAS — Instituto Pedagógico Arubano (IPA) toont op haar jaarlijkse open dag, dit keer op zaterdag 17 november, wat zij in huis heeft.

“Uiteraard ligt de focus op het werven van nieuwe studenten, maar we willen ook graag laten zien wat IPA is en allemaal doet”, zegt James van der Linde, onderwijskundig beleidsmedewerker bij IPA. Hij benadrukt dat iedereen welkom is op de open dag. “Dus niet alleen aankomend studenten.” Hij vertelt dat in opdracht van Onderwijs-minister Arthur Dowers (AVP) er een samenwerkingsverband gestart wordt met een hogeschool in Nederland. “Dit omdat er behoefte is aan docenten wiskunde en Nederlands.” IPA onderzoekt nu in hoeverre hiervoor interesse is vanuit aankomend studenten, maar ook bij leraren die al les geven. “Het is overigens een eenmalig iets.” Geïnteresseerden kunnen zich tijdens de open dag

dus ook laten informeren over deze toekomstige opleiding en zich eventueel al opgeven. IPA wil onder andere ook graag weten of de voorkeur uitgaat naar een voltijd, een deeltijd of een duale opleiding. “We informeren, maar willen ons ook laten informeren”, aldus de onderwijskundig beleidsmedewerker.

Website

Al geruime tijd staat er op de website van IPA te lezen dat er een nieuwe website in aantocht is. En totdat dit zover is, is de website niet toegankelijk. “Voor het plan van een nieuwe website is al goedkeuring gegeven door het bestuur van Fondo Desaroyo Aruba (FDA) en ook de financiën zijn beschikbaar. Maar de daadwerkelijke uitvoering laat op zich wachten.” En dat levert veel vragen op, niet alleen van aankomend studenten, maar ook van scholen in Nederland, zegt hij. Overigens weet hij niet precies wat hiervan de oorzaak is. “Mogelijk heeft dit

te maken met de aanbesteding.”

Open dag

Tijdens de open dag zijn alle afdelingen open. “Dus ook de afdelingen onderzoek en nascholing.” Er wordt algemene informatie gegeven, maar ook zijn er presentaties van de verschillende afdelingen en kunnen er lessen gevolgd worden. Daarnaast kan het publiek bij de aanwezige boekhandels educatieve boeken voor kinderen kopen. “Ook de bibliotheek is vertegenwoordigd en vergeet niet dat het kinderboekenweek is, dus er zal veel materiaal zijn”, licht Van der Linde toe. Aan de hongerige magen is ook gedacht, er is namelijk een *food & bake sale*. “Derdejaarsstudenten verkopen zelfgemaakte hapjes om zo geld in te zamelen voor andere projecten van de studentenraad en een studiereis naar Curaçao.”

De open dag is dus op 17 november van tien uur 's morgens tot twee uur 's middags bij IPA aan de Isaac Wagemarkerstraat 11 te San Nicolas.

ORANJESTAD — Mischelle, Ghislaine, Larisa, Paola en Ghislaine strijden zondagavond om de felbegeerde titel van Miss Aruba 2012. De verkiezing wordt live uitgezonden op iTV Canal 49, 's avonds vanaf acht uur.

De vijf vrouwen zijn al een tijd bezig met de voorbereidingen voor het winnen van de titel. Ze verblijven sinds donderdag in Divi Village, waar ze deelnemen aan trainingen die hen moeten helpen om zondag nog beter voor de dag te komen. De vijf zijn ook al geïnterviewd door een jury.

Zondagavond zullen ze op televisie nog meer vragen beantwoorden en die antwoorden tellen, net als de eerste interviewantwoorden, mee voor de totaalscore. Uiteraard zullen de vijf vrouwen zich aan tv-kijkend Aruba ook tonen in galakleding. iTV Canal 49 zendt de verkiezing dus live uit, vanuit de ballroom van Alhambra.



De avond zal circa twee uur duren. Wie naar de show wil kijken, kan dat ook alleen

nog maar via de tv doen, want kaarten voor de avond zijn niet meer te krijgen.

Presentatoren Nabhilach de Palm en Mark Benson-Denz presenteren de avond.

RUBRIEK

Ons toerisme



ORANJESTAD — Osebelio Antersijn is onlangs in het zonnetje gezet door Santa Rosa en het abattoir omdat hij al 50 jaar in dienst is als slachter van dieren. Directeur van Santa Rosa noemt hem een voorbeeldig werknemer en burger. Naast slachter staat Antersijn ook bekend als veeteelt-houder. Vroeger had hij koeien, geiten, kippen en varkens. En vandaag de dag nog fokt hij varkens. Antersijn heeft ook faam vanwege zijn sanger yena (bloedworst) die nog steeds heel populair is op het eiland. Uit handen van directeur Nathalie Maduro en in bijzijn van zijn collega's kreeg de jubilaris een certificaat van erkenning uitgereikt voor zijn verdiensten.

Jan de Ruijter heeft onder meer als manager van grote en kleine hotels ruime ervaring in het toerisme. Over die ervaring, gecombineerd met nieuwe ontwikkelingen in Aruba's belangrijkste economische sector, schrijft hij wekelijks in deze krant. Hij neemt graag uw reacties via janderuijter@yahoo.com.

What's next!

Zowel Kamer van Koophandel (KvK) als Aruba Trade & Industry Association (Atia) houden zich terecht erg bezig met wat er nu met San Nicolas dient te gebeuren na de definitieve sluiting van de raffinaderij. De KvK houdt binnenkort een tweede grote bijeenkomst en Atia organiseerde gisteren haar Corporate Gala met dit onderwerp als thema onder de titel 'What's next!' Tijdens een lang en prettig onderhoud met Jamal Khan, de voorzitter van de Kamer van Koophandel, bleek plotsklaps dat de visie van de Kamer en de visie die ik al heel lang in deze rubriek uit, helemaal niet tegenstrijdig zijn. In grote lijnen streeft de Kamer naar ontmanteling van de raffinaderij en een algehele stadsvernieuwing, gekoppeld aan de verhuizing van de containerhaven naar San Nicolas in plaats van naar Barcadera

en de ontwikkeling van een natuurlijke jachthaven bij San Nicolas. Daarbij beperkt de Kamer zich hoofdzakelijk tot het stadsgedeelte San Nicolas en laat de verdere omgeving nog ongemoeid. Het aanvankelijke bezwaar van de Kamer tegen toeristische ontwikkeling van San Nicolas blijkt nauwer genuanceerd een bezwaar tegen een groot-schalige toeristische ontwikkeling. Zoals de plannen die er in het verleden waren voor de bouw van maar liefst 1300 hotelkamers door Sunrise Rock Development. Dat stuit bij de Kamer op het grote bezwaar dat Aruba daar niet genoeg werknemers voor heeft en men dus wederom grote aantallen mensen uit het buitenland moet gaan toelaten. Dat is niet gewenst nog afgezien van het feit dat daarbij ook alle beschikbare strandgebieden bij slechts één hotelexploitant terecht zouden komen. Wel laat de Kamer de mogelijkheid open voor enkele vijfsterrenhotels die per definitie niet groter kunnen zijn dan 70-80 kamers. De definities en specificaties waaraan een vijfsterrenhotel moet voldoen zijn voor de niet-inge-wijden zo vaag opgesteld, dat helaas nog vaak aangenomen wordt, net als door de Kamer, dat er geen specificaties bestaan. In een van de volgende

afleveringen van deze column zal ik daar verder over schrijven. De ideale hotelexploitanten voor enkele kleine vijfsterrenhotels op San Nicolas zijn Four Seasons, Mandarin Oriental en Peninsula Hotels en een eerste stap zou moeten zijn om deze uitmuntende hotelexploitanten uit te nodigen voor een bezoek aan Aruba. 250 tot 300 hotelkamers in de buurt van Roger Beach en Baby Beach is zeker reëel en haalbaar en geeft samen met allerlei aanverwante bezigheden een goede economische impuls aan San Nicolas. Onlangs bekeek ik op aanraden van een heel goede vriend de fotoboeken van dr. Johan Hartog in de Nationale Bibliotheek en zag hoe fantastisch mooi en lang het strand is voor San Nicolas. Dat schreeuwt om de ontwikkeling van luxe en dure condominiums aan de zee. En zo zijn er nog veel meer mogelijkheden. Jamel Khan heeft de opmerkelijke en gedurfde visie om daar een tweede Monte Carlo te stichten. Trek een duizendtal van de superrijkste Noord- en Zuid-Amerikanen aan die zich daar, net zoals de allerrijkste Europeanen dat doen in Monte Carlo, willen vestigen door hen een speciale belastingregeling aan te bieden en laat hen daar de allerluxe con-

dominiums bouwen. De regio waar condominiums kunnen komen, sluit aan op de plaats die van nature al zo geschikt is voor verdere ontwikkeling tot luxe jachthaven zoals St. Barth bijvoorbeeld heeft en sluit vervolgens aan op Roger Beach en Baby Beach. Zo'n ontwikkeling vereist verder de aanleg van een golfbaan, een casino en spa centra. Een opmerkelijke en gedurfde visie, een treffend voorbeeld van *outside the box*-denken. Dat zien we te weinig op Aruba en dit soort denken en visies zijn heel erg te waarderen en kunnen een goede stap vooruit betekenen voor San Nicolas. Goede dingen beginnen met dromen, gevolgd door het verder uitwerken met een duidelijk einddoel voor ogen. Het is voor San Nicolas en de inwoners daar, te hopen dat de gastsprekers en politici niet weer terug gaan vallen op oude scenario's zoals deze sluiting toch niet als definitief zien, weer onderhandelen met de Venezolaanse oliemaatschappij PDVSA en het niet ontmantelen van de raffinaderij. San Nicolas verdient een nieuwe en gezonde toekomst, waar geen plaats meer is voor een raffinaderij. Dat tijdperk moet nu maar eens als afgesloten verklaard worden. Welke politicus heeft die moed?

Emotionele en waarschuwende woorden bij afscheid oude Staten

WILLEMSTAD — De zittingsperiode van de Staten van Curaçao die officieel op 10-10-10 van start is gegaan werd afgelopen donderdag tijdens een vergadering afgesloten. Tijdens de vergadering klonken naast de traditionele afscheidswwoorden, die heel erg emotioneel waren, ook waarschuwingen en verzoeken voor meer respect en een einde aan de verdeeldheid in de samenleving. “Laat je nooit gijzelen door iets of iemand, die het belang van het eiland niet op de eerste plaats heeft staan”, zei scheidend Statenvoorzitter Dean Rozier.

De vergadering werd, zoals steeds de afgelopen periode, alleen maar bijgevoerd door de fracties van de voormalige oppositie, die een meerderheid in het parlement hadden gekregen, nadat de parlementariers Dean Rozier en Eugène Cleopa hun steun voor het kabinet Schotte hadden ingetrokken.

De vergadering van de Staten werd geleid door Rozier, die door een meerderheid van twaalf leden tot voorzitter was gekozen. Zijn waarnemer, FOL-lid Anthony Godett, heeft zijn Statenlidmaatschap na de voor zijn

partij desastreus verlopen verkiezingen van 19 oktober opgezegd en was afgelopen donderdag dan ook al geen lid van de Staten meer. Zijn zetel is voor enkele dagen ingenomen door partijgenoot Juniel Carolina.

In de laatste vergadering van de oude Staten werd ook een wetsaanpassing aangenomen om het dragen van helmen voor quadrijders verplicht te stellen. In zijn ‘afscheidswoord’ greep PNP’er Humphrey Davelaar dit feit aan om aan te geven dat de oude Staten tot op hun laatste werkdag nog voor het volk

aan het werk waren. De PNP-leider roemde het feit dat de Staten in de afgelopen periode ervoor hebben gezorgd dat tal van wetten ingevoerd konden worden, zoals de screeningswet en de wet voor de Bijzondere opsporingsbevoegdheden (BOB). Davelaar stond ook stil bij het functioneren van het parlement in de afgelopen jaren en terugkijkend constateerde hij dat hij vele zaken in het parlement heeft meegemaakt, die niet stroken met de eed die Statenleden afleggen bij het aanvaarden van hun ambt. Respect dient volgens hem in de komende jaren de boventoon te voeren, aldus Davelaar, die van mening is dat er onder de bevolking, ‘een honger bestaat naar respect’ en dat Statenleden in dit verband het goede voorbeeld dienen te geven. Opvallend was ook de interventie van onafhankelijk lid Cleopa, die bij zijn afscheidswoord veel ruimte

nam om zijn voormalige fractievoorzitter Eunice Eidsen, met wie hij twee jaar lang in dezelfde fractie van de MAN zat, te bedanken voor alles wat hij in deze periode van haar had geleerd. Cleopa werd door tal van sprekers geroemd voor het lef en de durf die hij had getoond door zijn steun voor de coalitie in te trekken en alles wat hij als gevolg hiervan had moeten doormaken. Cleopa, die zijn parlementaire loopbaan voortzet als lid van de Pais-fractie, had tijdens zijn vele bedankjes ook een dankwoord voor zijn oude partij, de MAN.

PAR-lid Malvina Cecilia keert niet meer terug in de nieuwe Staten. Zij omschreef haar afscheid eerder deze week, als een ‘afscheid met een traan en een glimlach’. Zij stelde trots te zijn om haar eiland te hebben mogen dienen en de mogelijkheden die zij als parlementariër heeft gekregen om Curaçao in het buiten-

land te vertegenwoordigen. Net zoals Cecilia, had partij- en fractiegenoot Dennis Jackson ook veel mensen te bedanken, zoals onder meer voormalig Statenvoorzitter Ivar Asjes. Hij deed een dramatische oproep aan zijn toehoorders om een einde te maken aan de ‘periode van verdeeldheid en vijandigheid in de samenleving. Dit is de verkeerde weg’, aldus Jackson.

Magali Jacoba, ook lid van de PAR-fractie betreurde op haar beurt het gebrek aan interactie tussen oppositie en coalitie in de Staten. Zij hield er tevens een pleidooi voor om het niveau van functioneren van het parlement te verhogen. Juniel Carolina van de FOL is slechts enkele dagen lid van de Staten geweest. In zijn afscheidstoespraak stond hij met name stil bij de toekomst. Hij kondigde aan dat de strijd van FOL-medeoprichter Wilson ‘Papa’ Godett en zijn zoon

Anthony Godett zal worden voortgezet. Hij betreurde verder dat de FOL niet in de nieuwe Staten terugkeert, maar gaf aan dat zelfs voor de personen die geen stem op zijn partij hebben uitgebracht de ‘deur altijd open zal blijven staan’. Zita Jesus-Leito hekelde in haar toespraak het feit dat de Staten in de afgelopen periode geen gebruik van hun vragenrecht hebben kunnen maken. Zo constateerde ze dat de PAR-fractie meer dan 300 brieven naar de regering heeft gestuurd, maar slechts sporadisch hierop antwoorden heeft gekregen. Zij drong aan op herinvoering van het vragenhalfuurtje in de Staten, zodat Statenleden tenminste op deze wijze hun vragen beantwoord kunnen krijgen.

PAR-leider Emily de Jongh-Elhage stelde hoop in de toekomst te hebben en gaf aan dat de reorganisatie

van de partij in de komende periode prioriteit zal krijgen en dat de PAR sterk terug zal komen.

Het laatste woord in de vergadering was voor Statenvoorzitter Rozier, die verwees naar de driesterren-tatoeage op zijn had. “Deze drie sterren staan voor liefde, hoop en geloof.” Volgens Rozier heeft hij zich gedurende zijn leven en zijn relatief kortstondige politieke loopbaan, altijd laten inspireren door deze drie factoren. Hij riep de nieuwe Statenleden op om zich ook hierdoor te laten inspireren, zodat er een einde kan komen aan de verdeeld op het eiland. Rozier stond stil bij de verschillende littekens die hij, maar ook Curaçao, in de afgelopen maanden hebben opgelopen, terwijl hij eindigde met een oproep aan het Curaçaose volk: Laat je nooit gijzelen door iets of iemand, die het belang van het eiland niet op de eerste plaats heeft staan.

Decemberzegels Caribisch Nederland



WILLEMSTAD — Nieuwe Post nv heeft donderdag haar nieuwe zegels uitgebracht, de Decemberzegels voor Caribisch Nederland. De vier zegels zijn gewijd aan festiviteiten deze maand en het ontwerp is van Randy Maurera.

Geslaagd zumba-feest voor Sinta Ros



Foto: Ednel Sumbro

WILLEMSTAD — Het zumba-feest dat gisteravond werd georganiseerd in Club Façade ter fondsenwerving voor Fundashon Sinta Ros, die zich inzet voor bestrijding van borstkanker, wist veel deelnemers te trekken. De deelnemers kwamen voor deze gelegenheid speciaal in het roze gekleed. Ook werd een cheque ter waarde van 5000 gulden overhandigd. Dj Bravo zorgt voor de muzikale aankleding. De choreografie was door instructrices Mylene en Gloria samengesteld op de muziek á la Gangnam Style en Cha Cha Cha Slide. De deelnemers kregen bij binnenkomst een hoofddoek en een lot, waarmee ze prijzen konden winnen.

24 maanden celstraf geëist tegen ontuchtige stiefvader

WILLEMSTAD — Als het aan officier van Justitie Ludmila Vicente ligt, verdwijnt de Arubaanse verdachte D.B. 24 maanden achter de tralies voor jarenlange ontuchtige handelingen met zijn minderjarige stiefdochter (10). Het Openbaar Ministerie (OM) ging uit van de periode van november 2011 tot en met 31 mei van dit jaar. De verdachte ontkent echter het meisje ooit ongepast te hebben aangeraakt. De officier wees aan de andere kant op een deskundigenrapport, dat concludeert dat het verhaal van het meisje plausibel is. Vonnis is over drie weken.

De zaak kwam aan het rolen toen het meisje enkele klasgenootjes had verteld wat haar stiefvader met haar deed. B. heeft haar nooit gepeetreed, maar zou met de ontuchtige handelingen zijn begonnen toen het meisje zes jaar oud was en vanuit Aruba naar Curaçao kwam met haar familie. B. verklaarde woensdag tijdens de behandeling van de zaak dat hij het meisje nooit ongepast had aangeraakt, maar dat hij haar eerder wel naakt baadde. Hij legde aan de rechter uit dat hij met ‘naakt’ bedoelt dat hij steeds alleen zijn onderbroek aan had, omdat zijn kinderen hem nooit helemaal naakt hebben gezien. Toen de moeder van de drie kinderen door het slachtoffer op de hoogte was gebracht van de ontuchtige handelingen, heeft ze hierover met de verdachte gesproken, die op zijn beurt zei dat het meisje hem inderdaad had ge-

vraagd om haar niet meer te baden. En dat hij haar verzoek had gerespecteerd. Verder verklaarde B. dat het gedrag van het meisje al sinds december heel erg was veranderd. Ze werd steeds agressiever en wilde onder andere haar huiswerk niet maken. Volgens de verdachte had het meisje al problemen en werd nu alles onterecht op hem afgeschoven.

Voor de officier van Justitie is het gedrag van het meisje echter veranderd door de seksuele voorlichting – georganiseerd door Hóben Guberná – die het meisje op school had gekregen. Het is een duidelijke indicatie dat het slachtofferje toen pas in de gaten had dat wat haar vader met haar deed niet normaal was. Het meisje dacht waarschijnlijk eerst dat de ontuchtige handelingen iets heel normaal waren wat vaders met hun dochters doen. Misbruikte kinderen gaan zich inderdaad anders gedragen – worden onder andere agressief – als ze te weten komen wat hen is overkomen. Uit het rapport van de kinderpsycholoog blijkt dat dit ook duidelijk werd

Gelogen

Tijdens een tweede studioverhoor zei het slachtofferje echter dat ze gelogen had, zodat ze weer naar Aruba terug kon. Volgens het meisje werd ze op school gepest – ze werd in diaan genoemd – en ze wilde terug naar Aruba. Een klasgenootje had haar geleerd dat als ze zei dat haar vader haar misbruikte, zij weer naar Aruba kon. Wat ook is gebeurd.

De officier van Justitie is echter ervan overtuigd dat het meisje altijd de waarheid heeft gesproken. Ze houdt ook rekening met het psychologisch rapport, dat uitwijst dat het verhaal van het slachtofferje plausibel is. Ze vindt dat een gecombineerde straf op zijn plaats is. Het gaat hier om een universitair opgeleide verdachte met een goed inkomen. Hij scoort hoog op de ladder van indirecte agressie, maar is verder nooit eerder in aanraking geweest met de politie voor soortgelijke feiten. De officier eiste 36 maanden cel, waarvan 12 maanden voorwaardelijk, en een proeftijd van twee jaar met begeleiding van de Reclassering.

Verdachte politici moeten aftreden

Vervolg van pagina 1

Op Curaçao houdt het onderzoek in de Bientu-zaak de gemoederen bezig. In het Bientu-onderzoek wordt loterijbaas Robbie dos Santos verdacht van het witwassen van geld, belastingontduiking en het vervalsen van documenten. Dos Santos is de halfbroer van oud Financiën-minister voor de MFK George ‘Jorge’ Jamaloodin die lijstduwer was tijdens de verkiezingen van 19 oktober. Hier wordt al maanden over gespeculeerd. Maar of Jamaloodin officieel een verdachte is, is nog onduidelijk. Jamaloodin is in ieder geval gehoord in de zaak. Ook zijn er invallen geweest bij Speedy Security, het beveiligingsbedrijf waar Jamaloodin directeur van was voordat hij minister werd. PAR-Statenlid Glenn Sulvaran had in een brief van 23 mei aan toenmalig minister-president Gerrit Schotte (MFK) om duidelijkheid gevraagd over de status van Jamaloodin. Deze brief is nooit beantwoord.

Hij wees ook op dreigementen van coalitiepartner PS-leider Helmin Wiels, die had gezegd dat als het ontslag van het kabinet wordt ingediend, ze beiden opgesloten zouden worden. Ook vragen aan de minister van Justitie hierover werden niet beantwoord. Inmiddels meldde radio Z-86 deze week dat een oud-minister en een oud-medewerker van de veiligheidsdienst vorige week vrijdag als verdachten zouden zijn verhoord. Ook tijdens de nieuwsuitzending van TeleCuraçao deze week meldde het station dat informatie waarover ze beschikken aangeeft dat Jamaloodin inmiddels verdachte is in het onderzoek. Op zijn Facebook-pagina meldt PAR-Statenlid Omayra Leeflang gisteren dat tijdens een radio talkshow op Radio MAS99 Schotte heeft gezegd dat Jamaloodin sinds twee maanden geleden als verdachte wordt aanmerkt. Ze vraagt zich af waarom Jamaloodin toch op de kandidatenlijst is geplaatst.

Advertenties Curaçao

SHOPPING SUNDAY!
Open: 9.00-13.00
NOVEMBER 4TH

- Specials
- Free (kids) entertainment
- 2x Fun Miles

TECHNIEK & design

Schouwburgweg z/n
Groot Davelaar
tel. 737 8181

www.techniekdesign.com/webshop

Deloitte Touche Tohmatsu Limited is een wereldwijde organisatie die is toegewijd aan het verlenen van voortreffelijke professionele service en advies. Deloitte richt zich op het bieden van dienstverlening aan klanten op vijf professionele vakgebieden: Accountancy, Belastingadvies, Consulting, Enterprise Risk Services, en Financial Advisory en is actief in meer dan 150 landen.

Bij **Deloitte Dutch Caribbean** werken in totaal 75 professionals. Ten behoeve van onze praktijk, zijn wij voor onze vestiging op **Aruba en Curaçao** op zoek naar kandidaten voor de volgende functies:

- Senior Audit Manager
- Audit Manager
- Audit Senior Staff
- Audit Assistants
- Tax Manager
- Senior IT Consultant

Voor meer informatie over onze organisatie, de vacatures en ons aanbod en voor uw sollicitatie kunt u contact opnemen met Yvette White: ywhite@deloitte.com of Noëlle Wentzel: nlwentzel@deloitte.com.

Deloitte.

Ga naar:
www.avfpaint.com

RAI verf en win

Voor meer informatie over de voorwaarden ga naar **www.avfpaint.com**

AVF Paints
Arubaanse Verf fabriek B.V.
Asteroidendweg z/n. Tel: 736-58 66

CBCS remt groei kredietverlening verder af

WILLEMSTAD — De Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS) heeft in de maand september haar monetaire beleid gericht op het verkrappen van de ruimte op de geldmarkt voortgezet. Het percentage van de verplichte reserve, het voornaamste monetaire instrument, werd wederom met 0,25 procentpunt verhoogd naar 12,25 procent. Dit wordt als instrument ingezet om de liquiditeit van de banken te beïnvloeden en daarmee de groei van de kredietverlening.

Door deze percentageverhoging steeg het uitstaand bedrag aan verplichte reserves met 14,5 miljoen gulden. Het andere beleidsinstrument van de Bank, het veilen van Certificates of Deposit (CD's), werd hierbij niet actief ingezet. De Bank richtte zich tijdens de twee wekelijkse veilingen enkel op herfinanciering van vervallende CD's, waardoor het uitstaande bedrag aan CD's gelijk bleef. De basisgeldhoeveelheid daalde met 32,4 miljoen gulden als gevolg van een

netto afname van de rekening-courant saldi van de commerciële banken – bij de Bank 20,7 miljoen gulden en van de bankbiljetten en munten in omloop werd een daling van 11,8 miljoen gulden waargenomen. Laatstgenoemde afname is voornamelijk het resultaat van de hogere vraag naar bankbiljetten in de vakantiemaanden juli en augustus. De daling in de rekening-courant tegoeden kan grotendeels worden toegeschreven aan de netto aankoop van deviezen bij de

Bank en de stijging van de verplichte reserves.

Deviezenvoorraad

De netto positie van de overheid bij de Bank verslechterde met 10 miljoen gulden. De daling is gerelateerd aan onder andere meer overmakingen van de overheid van Curaçao ten behoeve van de Sociale verzekeringsbank (SVB). Deze overmakingen hielden verband met de ziektekosten van de overheidsgepensioneerden en de PP-kaarthouders. Bovendien heeft de overheid van Curaçao overmakingen gedaan van haar rekening bij de Bank ten gunste van haar rekeningen bij de commerciële banken. De post 'Deposito's van niet-ingezetenen' aan de passivazijde van de balans, daalde in september met 29,1 miljoen gulden. Deze daling werd grotendeels veroorzaakt door transac-

ties van de Centrale Bank van Aruba. Deze transacties hebben samen met de netto aankoop van deviezen door de commerciële banken, aan de daling bijgedragen van de post 'Deviezen' aan de activakant van de balans van 78,1 miljoen.

Verder daalde eveneens aan de passivakant van de balans de post 'Verplichtingen aan overige ingezetenen' met 21,3 miljoen gulden als gevolg van overmakingen van Usona van haar rekening bij de Bank ten gunste van haar rekeningen bij de commerciële banken. Tenslotte is de post 'Goud' gestegen met 95,9 miljoen gulden als gevolg van de hogere marktwaarde op de balansdatum. Dit in vergelijking met eind augustus 2012. De toename van de post 'Kapitaal en reserves' aan de passivazijde van de balans is hieraan gerelateerd.

Thodé voorzitter nieuwe Staten



Amerigo Thodé (links) en Jaime Cordoba.

WILLEMSTAD — MFK-lid Amerigo Thodé is gisteren unaniem gekozen tot voorzitter van de Staten van Curaçao. Naast Thodé werd ook PS-lid Jaime Cordoba gekozen tot onder-voorzitter van de Staten.

Thodé is het oudste zittende lid van de Staten. Hij is niet iets ouder dan Cordoba. De twee werden voorgedragen, omdat er binnen het parlement op dit moment geen politiek akkoord is

ten aanzien van wie nu de voorzitter en onder-voorzitter van de Staten moeten zijn. Sinds de verkiezingen van 19 oktober hebben de partijen, die een zetel in het nieuwe parlement hebben weten te bemachtigen, nog geen akkoord bereikt over welke partijen nu in de coalitie zitting moeten nemen. Normaal gesproken worden de functies van Statenvoorzitter en zijn of haar waarnemer verdeeld bij de coalitie-onderhandelingen, net zoals de func-

ties van ministers en de premier. Het MFK-lid had gisteren in de ochtenduren al als fungerend voorzitter van de Staten opgetreden, toen de geloofsbrieven van de 21 nieuwe Statenleden door henzelf werden goedgekeurd. Thodé kon deze functie bekleden omdat de voorzitter en vice-voorzitter van de 'oude' Staten niet in het nieuwe parlement terugkeerden. Hij was het oudste Statenlid met de meeste zittingsjaren.

DAE wil interline agreement met Surinam Airways

WILLEMSTAD — Een delegatie van DAE is onlangs afgereisd om te praten over een samenwerkingsverband met Surinam Airways.

Beide partijen geven aan meer samenwerking te willen in de vorm van een flexibel 'interline agreement'. "Daarbij krijgt Su-

rinam Airways de mogelijkheid om tickets te verkopen voor stoelen op al onze bestemmingen, en vice versa", aldus DAE-topman Nelson Ramiz. "We zijn een hub, en het is profijtelijk voor iedereen."

Dagelijks
DAE start zelf op 19 no-

vember met een dagelijkse verbinding tussen Curaçao en Suriname. Daarom had de delegatie naast overleg met Surinam Airways ook gesprekken met enkele reisbureaus, touroperators en hotels in Suriname om de nieuwe dienstregeling te promoten. Een Fok-

ker 100 zal dagelijks om 11.30 vertrekken vanaf Hato en aankomen in Suriname om 15.30 uur (lokale tijd).

De vlucht vertrekt vervolgens voor de terugreis om 16.30 uur en komt aan rond 18.30 uur (lokale tijd) op Hato.

Snel weer Raad voor Volksgezondheid

WILLEMSTAD — De Raad voor de Volksgezondheid zal snel weer actief zijn, binnenkort worden de nieuwe leden benoemd. Dat zei interim-minister van Gezondheid Stanley Bodok gisteren.

De bij wet ingestelde Raad geeft adviezen over de gezondheidszorg. Onder andere over de hervorming. Er zitten vertegenwoordigers in uit de zorg, de verzekering en namens de patiënten. Maar er was een vacuüm ontstaan. De vorige minis-

ter van Gezondheid, Jacinta Scoop-Constandia (MFK), had verzuimd om de leden van de Raad te herbenoemen. De Raad was derhalve niet actief. Aan voorzitter Ashley Duits is verzocht om met voordrachten te komen voor de nieuwe leden voor de Raad van de Volksgezondheid. De verwachting is dat deze leden binnenkort benoemd kunnen worden. "Dan is de Raad weer *back in town* om zich bezig te houden met het zorgbeleid en wordt ook aan de wettelijke verplichtingen voldaan", aldus Bodok.

WILLEMSTAD — Interim-premier Stanley Betrian gaat niet meer in op de discussie of er wel of geen surplus op de begroting is. Ter illustratie toonde hij donderdag tijdens de wekelijkse persconferentie van de ministerraad nogmaals het financieel overzicht van enkele weken geleden. "De minnen spreken voor zich", sprak hij laconiek.

"Het overzicht is door doctor Jardim en mede-experts opgesteld. En ook het College

Financieel Toezicht heeft zich over de tekorten gebogen." Met andere woorden, die zuigen de cijfers niet uit hun duim. "Mensen die het licht nog steeds niet zien en beweren dat er een overschot is, daar ga ik niet meer mee discussiëren", aldus Betrian. Voor dit jaar is er een tekort van bijna 200 miljoen gulden op de begroting voorzien. Als er niets wordt gedaan dan kan dit de komende jaren oplopen tot zelfs 3,3 miljard gulden, aldus het interim-kabinet. Curaçao heeft eerder dit

jaar een aanwijzing van Nederland gekregen. Dat betekent dat er niet meer geleend mag worden. Dat is spijtig voor diensten die met veel verouderd materiaal moeten werken, zoals het brandweerkorps. Aan het eind van dit jaar worden er twee nieuwe tankwagens verwacht en in september kreeg het korps nog twee tankautospuitten van het korps Regio Rijnmond. Maar er zijn veel meer wagens aan vervanging toe. Alleen mag en kan de overheid dat voorlopig niet betalen.

Voetganger in kritieke toestand na aanrijding

WILLEMSTAD — Een 56-jarige man werd gisteravond aangereden op het F.D. Rooseveltweg ter hoogte van een restaurant.

De man stak de weg over net op het moment dat een personenauto richting Palu Blanku reed en de man niet meer kon ontwijken. Door de harde klap is de

man aan de overkant van de weg terechtgekomen. Hij liep verwondingen op aan zijn hoofd en over zijn hele lichaam. Het slachtoffer werd in kritieke toestand met een ziekenwagen naar de polikliniek gebracht, waar hij werd opgenomen voor medische behandeling. De verkeerspolitie doet verder onderzoek in deze zaak.

Advertenties Curaçao



Pater Euwensweg-rotonde bijna klaar



WILLEMSTAD — De oplevering van de rotonde aan de Pater Euwensweg, waarvoor de werkzaamheden vorig jaar juni van start gingen, staat op 20 november gepland, zo laat de dienst Openbare Werken (OW) desgevraagd weten. "Er is gisteren een voortgangvergadering belegd en alles blijkt volgens schema te lopen", aldus Frensel Mercilia van de OW-projectontwikkeling en de adviesdienst.

CARIBBEAN PAYROLL COMPANY (CPC) NODIGT U UIT VOOR:

VERVOLGCURSUS SALARISADMINISTRATIE

Deze praktijkgerichte cursus is bedoeld als aanvulling op de basiscursus en speciaal geschikt voor diegenen die vrijwel dagelijks met salarissen te maken hebben en tegen complexere onderwerpen aanlopen zoals o.a. pensioenen, overwerkvergoedingen, Cessantia en expatriate salarissen. Daarnaast zal met name het onderwerp loonkostenbesparende maatregelen uitgebreid behandeld worden.

Naast een kleine herhaling van belangrijke onderwerpen van de basiscursus zoals bruto-netto loonberekeningen maken, zal deze vervolgcursus o.a. de volgende onderwerpen omvatten:

- Aandachtspunten bij verwerking pensioenen & de pensioenloonstrook vervaardigen
- Kenmerken van een dienstverband
- Inhoudingsplichtige en verzekeringsplicht
- Cessantia(berekening)
- Loonkostenbesparende maatregelen & fiscaalvriendelijk belonen
- Aandachtspunten BAB en SVB controles (behandeling case)
- Expatriate salarissen (nieuwe wetgeving)
- Loonbestanddelen SVB Loon en SVB Loonderving
- Sociale wetgevingen en overwerkvergoedingen en -percentages
- Artikel 45 gevallen en beoordelen of er salarisadministratie gevoerd moet worden (hulpkrachten & losse hulpen)
- Opstellen van bezwaren op aanslagen

13 -14 -16 NOVEMBER 2012

De cursus wordt in het Nederlands gegeven door de heer Matthew Verhage, een ervaren payroll-specialist die complexe onderwerpen helder en inzichtelijk maakt.

Data: Driedaagse cursus op 13, 14 en 16 november van 9:00-16:00 uur (pauze 12:00-13:00 uur)
Locatie: White Room, Floris Suite Hotel
Kosten: ANG 1100,00 (incl. OB, lunch en cursusmateriaal)

VOOR UW INSCHRIJFFORMULIER OF MEER INFORMATIE BEZOEKT U WWW.PAYROLL.CW OF NEEMT U CONTACT OP MET CPC.



SLIM SALARIËREN: DAT LOONT!

CPC

CARIBBEAN
PAYROLL
COMPANY

TEL. 461-0010, INFO@CPC-AN.COM
WWW.PAYROLL.CW

**NENA SANCHEZ
ART WORKSHOP
"PAINT TO RELAX"**
Sundays 11th and 18th of Nov.
For more information or to register
call 7382377 - 8640965 - 4612882
Between: 10am and 5pm
email : info@iankokcuracao.com
facebook: Landhuis Jan Kok

TE HUUR
voor langere periode,
weekendhuis aan het
Spaanse water met
eigen pier en uitzicht
op Caracasbaai. Voor
meer informatie bel
7375351 of 6707204"

Saleh: Deugdelijk bestuur is een krachtige steunpilaar

PHILIPSBURG — “Deugdelijk bestuur is een krachtige steunpilaar in de duurzame en democratische ontwikkeling van St. Maarten. Zij bezit politieke, economische en culturele dimensies, maar ook morele en ethische grondbeginselen.” Dit is gisteren naar voren gebracht door de voormalige gouverneur van de Nederlandse Antillen Professor Jaime Saleh tegenover vertegenwoordigers van de publieke en private sector.

Saleh fungeerde als hoofdspreker tijdens het tweede jaarlijkse symposium van de adviesraden, in het Westin St. Maarten Dawn Beach Resort and Spa. Deugdelijk bestuur was het onderwerp van de sessie ‘Thoughts on Good Governance’, die werd bijgewoond door waarnemend gouverneur Reynold Groeneveldt, Statenleden, de Raad van Ministers en andere hoogwaardigheidsbekleders. “Duurzame ontwikkeling van een samenleving gebaseerd op gezond intern beleid, is verankerd in deugdelijk bestuur. De kenmerken hiervan zijn duurzame economie, deugdelijk bestuur, een goed functionerende samenleving van burgers, een succesvolle privésector, democratische en participerende betrokkenheid van de bevolking, doeltreffend gebruik van middelen, gelijke verdeling van mogelijkheden, en uiteindelijk maar niet minder belangrijk de naleving van de rechtsorde”, aldus Saleh. “Democratische instellingen en de rechtsorde kunnen moeiteloos in het leven worden geroepen maar de handhaving ondervindt moeilijkheden. Zij vormen een vereiste in een politieke samenleving die de onderliggende waarden deelt en dit continu laat blijken in haar politieke opstelling en activiteiten. “Daarom zijn de hoge landsraden – de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer en de Ombudsman – zo belangrijk. Zij vormen de garantie ter bevordering en bescherming van mensenrechten, transpa-



Vlnr: Oug gouverneur van de Nederlandse Antillen Jaime Saleh, studente Stephanie Mendez en haar mentor Marcel Gumbs oud parlementariër en staatssecretaris van de Nederlandse Antillen.

rantie en aansprakelijkheid en de handhaving van de rechtsorde door de overheid. “De hoge landsraden zijn bij uitstek de vereiste instellingen voor de handhaving van het democratisch evenwicht (checks and balances) en de eisen van deugdelijk bestuur in het democratisch bestel van alle Koninkrijkslanden en in dit geval vooral St. Maarten”, aldus Saleh. Meestal is deugdelijk bestuur ook direct verbonden met de term ‘legaliteit’. De legitimiteit van een overheidsbepaling moet zichtbaar zijn door haar legaliteit. Het is immers mogelijk dat de beslissingen binnen de grenzen van de wet liggen, maar onwettig worden beschouwd door de waarden en normen van de civilisatie.” Saleh haalde aan dat proble-

men met de legitimiteit van overheidsbeslissingen kunnen leiden tot een ernstige crisis indien wat wettig wordt beschouwd, juridisch niet langer acceptabel is op grond van normen en waarden. Hij verwees hierbij naar de screening van ministers die op Curaçao tot een polemiek is uitgelopen, maar niet noodzakelijk was. Op het moment dat iemand zich beschikbaar stelt voor de functie van minister moet hij of zij een onberispelijk persoon zijn. De noodzaak van wetgeving zou hier niet aanwezig hoeven zijn. Dat geldt ook voor functionarissen in de privé sector. “Je gedrag moet keurig zijn ... niet omdat de wet dit voorschrijft, maar conform mijn waardebepaling.” Deugdelijk bestuur vereist de rechtsorde,

transparantie, gelijkheid en betrokkenheid, responsiviteit, consensusgeoriënteerde aanpak, effectiviteit en efficiëntie, de verantwoording tegenover en deelname door het volk. “Deugdelijk bestuur beantwoordt aan de huidige noden van het land en haar samenleving; betracht voorzichtigheid in de vaststelling van het beleid en besluitvorming, en houdt rekening met het algemeen belang. “Een goede en effectieve toepassing van het overheidsbeleid waarin alle aspecten van deugdelijk bestuur zijn vervat, vereist een professionele, capabele en billijke ambtenarij met politieke leiders en ambtenaren met integriteit, capaciteit, kennis en wijsheid. Zij werken binnen een verantwoordelijk raamwerk van de

wet waarin de principes van verdiensten en het algemeen belang voorop staan en dat geen vriendjespolitiek vooropstelt. Zoals Saleh naar voren bracht is deugdelijk bestuur als ideaal moeilijk compleet haalbaar. Kenmerkend in het bestuur is de betrokkenheid van mensen met goede bedoelingen en inbreng van ideeën, ervaringen, voorkeuren en andere menselijke sterke punten en tekortkomingen in de besluitvorming. “Deugdelijk bestuur is haalbaar door middel van voortdurende dialoog waarbij getracht wordt alle opvattingen in overweging te nemen ten einde de garantie te kunnen geven dat de belangen van de betrokkene gediend zijn en zich weerspiegelen in de beleidsinitiatieven.

Onteigening bezittingen als straf voor mensenhandel

PHILIPSBURG — Het Parket van de Officier van Justitie heeft een verzoek ingediend tot onteigening van een bedrag van ongeveer 100.000 dollar van vier personen die veroordeeld werden wegens mensenhandel.

De behandeling van deze zaak werd uitgesteld tot 22 november, omdat de advocaat Shaira Bommel meer tijd nodig heeft voor de voorbereiding van haar pleidooi. Het Parket van de Officier van Justitie wenst beslag te laten leggen op de in strafbare handelingen verkregen winst door de verdachten, zoals Officier van Justitie Dounia Benammar naar voren bracht. Erol M. Bolan (65) afkomstig van St.Kitts kreeg gisteren een rekening van 28.000 dollar gepresenteerd, tijdens de zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg. Jean J. Cobite (52) afkomstig uit Haïti en Louis Sant Marc (64) werden beiden veroordeeld tot betaling van 27.352 dollar en de Haïtiaan Pierre N. Nes zal waarschijnlijk 18.000 dollar moeten betalen. Cobite werd in december 2011 veroordeeld tot vijf jaar en tien maanden wegens betrokkenheid in een operatie op 5 december 2010. Ongeveer dertig personen afkomstig uit Haïti, de Dominicaanse Republiek, Dominica en Zimbabwe kregen onderdak in de verlaten gebouwen van Mullet Bay Beach Resort, waarna zij aan boord van Jelu La werden gezet voor hun transport naar St. Thomas of St. John. Sant Marc werd veroordeeld tot vier jaar en tien maanden. Hij werd ook wegens meeneed veroordeeld tot twintig weken waarvan veertien voorwaardelijk nadat hij als getuige gelogen had in een zaak van een medeverdachte. Het Hof veroordeelde Bolan tot vier jaar en tien maanden op 29 december 2011. Volgens het

Hof was het bewijs geleverd dat hij betrokken was in een organisatie die gezorgd had voor transport van diverse groepen immigranten uit Haïti, de Dominicaanse Republiek, Jamaica en Guatemala naar St. Maarten als doorvoerhaven naar de US Maagdeneilanden in de periode van juli en november 2010. Tijdens een van de overtochten kwamen verschillende passagiers om nadat het bootje voor de kust van het Britse Maagdeneiland, Norman Island, zonk. Neus was op 31 januari 2012 veroordeeld tot 36 maanden, waarvan negen voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar. Het Hof verklaarde hem schuldig aan betrokkenheid in het transport in augustus 2010 van 65 illegale migranten vanuit Mullet Bay naar de US Virgin Islands evenals andere pogingen tot mensensmokkel in juli 2010. C.M.J. stond gisteren ook terecht voor mensensmokkel, maar in een andere zaak. Volgens Officier van Justitie Tineke Kamps was hij de kapitein van Lady Gina, die werd ingezet voor de overtocht van tien illegale immigranten van Cuba naar de Dominicaanse Republiek en van Antigua naar St. Thomas. Volgens de verdachte had men hem 500 dollar betaald om de groep naar Barbuda te brengen. De boot en passagiers werden op 22 juli in de wateren voor de kust van St. Maarten aangetroffen. De officier van Justitie vond dat het ten laste gelegde was bewezen en verzocht rechter Tamara Tjhuis de beklaagde te veroordelen tot twee jaar met aftrek van het voorarrest. Zij eiste ook beslaglegging op de boot en verklaarde dat tegen C.M.J. ook een verzoek tot verbodverklaring zou worden ingediend in geval hij veroordeeld werd. Advocaat Geert Hatzmann wenste een mildere straf voor zijn cliënt. Rechter Tjhuis doet uitspraak op 14 november.

SHTA overhandigt beginselverklaring voor duurzame ontwikkeling

PHILIPSBURG — De St. Maarten Hospitality and Trade Association heeft zich gedurende de afgelopen drie maanden beziggehouden met een onderzoek naar de meest dringende noden van de privé-sector op St. Maarten. Het project is afgerond met een beginselverklaring, die aan de minister-president van St. Maarten Sarah Wescot-Williams is overhandigd. Tien punten zijn aangehaald als peilers voor de duurzame ontwikkeling van het land.

De directeur van de SHTA, Alfred Harley, heeft een korte samenvatting gegeven van de inhoud van het werkstuk, dat woensdag aan de minister-president is aangeboden. Hierbij is aangehaald dat de SHTA, die als overkoepelend orgaan voor organisaties uit de privé-sector in het leven is geroepen, zich verplicht heeft gevoeld het rapport uit te brengen. Het document wordt dan ook onderschreven door de Indian Merchants Association, St. Maarten Marine

Trades Association (SMMTA), Real Estate Association of St. Maarten (RAM) and de St. Maarten Timeshare Association (SMTA). De SHTA Wholesale Division, Large Hotels Division, Small Hotels Division, Restaurants Division, Green Environment Division en Grey Environment Division keurden het stuk ook goed. De minister-president heeft de vraag gesteld wat de SHTA voor ogen heeft met het werkstuk. Volgens Harley wil de SHTA spoedig een onderhoud

met de Raad van Ministers om de inhoud van het document te bespreken. Het is echter niet de bedoeling dat de punten, die aangehaald worden in het rapport, beschouwd worden als de enige problemen waarmee de bevolking van St. Maarten geconfronteerd wordt. Men heeft zich toegelegd op de inventarisatie van sociale, educatieve, ontwikkelings- en milieuge relateerde onderwerpen en voorstellen, die gezien moeten worden als een beginpunt voor belangrijke acties in het algemeen belang. De minister-president heeft de toezegging gedaan de beginselverklaring gedurende de eerstvolgende vergadering van de Raad van Ministers voor te leggen. “Ik feliciteer de SHTA met het werk dat zij verricht hebben voor de

samenstelling van dit belangrijke document. Ik kan de SHTA en de bevolking van St. Maarten verzekeren dat ik de onderwerpen naar voren zal brengen tijdens de volgende vergadering van de Raad van Ministers en elk punt afzonderlijk in overweging zal nemen”, aldus Wescot-Williams. In de beginselverklaring wordt ingegaan op het beleid en belastingbetaling; de marketing van de bestemming; evenwicht tussen de omvang van de economie en de omvang van de regering; educatie en een hotelvakschool; betere samenwerking met Frans St. Martin; duurzame energie; de bevordering van het bedrijfsleven in Philipsburg; corporate governance en financiële verantwoording en het Meerjaren Beleidsplan.

PHILIPSBURG — Meer zelfstandigheid voor St. Maarten binnen het Koninkrijk der Nederlanden moet gezien worden als ‘een politieke kracht en zeker niet als een reden om zich terug te trekken achter de muren van naïeve zelfvoldoening of onmogelijke isolatie in zelfbestuur in deze wereld van globalisatie’.

Dit wordt naar voren gebracht door de oud-gouverneur van de Nederlandse Antillen, professor Jaime Saleh, tijdens het symposium van hoge landsraden met als hoofdthema ‘Thoughts on good governance’. Sinds de ontmanteling van de Nederlandse Antillen per 10 oktober 2010, staat het Koninkrijk op een kruispunt van nieuwe ontwikkelingen. Dit biedt de gelegenheid aan de eilanden om als nieuwe landen hun financiële, sociale en economische problemen in de specifieke context van hun eiland te zien. Constitutionele veranderingen kunnen niet als alleenstaande oplossing voor deze problemen worden beschouwd. “De bevrijding komt van een drastische verandering, in een herwaardering van culturele, spirituele en ethische normen, die tot uitdrukking komen in de transformatie van zowel de samenleving als de economie”, bracht Saleh naar voren. “Veranderingen op staatkundig gebied leiden niet tot resultaat als zij niet gepaard gaan met een verandering van mentaliteit van het volk. Het is een feit dat de ontwikkeling begint in menselijk verstand, gedrag, normbepaling en beoordeling. Was dit niet het geval geweest dan was er geen verandering gekomen, maar een nieuwe staatkundige structuur zonder extra voor-

delen voor de gemeenschap.” De nieuwe status betekent vooral voor St. Maarten een enorme uitdaging en vereist een aanzienlijke dosis positieve energie. Wij moeten ons niet blindstaren op herhaling van het verleden maar op de uitvinding van de toekomst.” De eisen die aan de overheid worden gesteld om te doorlopen en alles in orde te hebben, zijn even omvangrijk als de eisen voor een deugdelijk bestuur. “Wij moeten de grote last op de schouders van de overheid niet onderschatten. Wij hebben nieuwe dimensies, impulsen, een geheel vernieuwde mentaliteit nodig en niet meer van hetzelfde.” “Om het werk te verzetten heeft men zeer gekwalificeerde leiders met integriteit, capaciteit, kennis en wijsheid nodig. Wij hebben sociale en economische verandering in onze gemeenschapsrelatie no-

dig. Hierbij is ook inbegrepen een nieuw raamwerk waarin we nu en dan van gedachten kunnen wisselen over deugdelijk bestuur in een sociaal debat met belanghebbenden in de samenleving. Kortom, we moeten werken aan een moderne vorm van bestuur voor onze eilanden, waarbij deugdelijk bestuur een zeer belangrijke rol speelt. Waarnemend gouverneur Reynold Groeneveldt verklaarde in zijn introductie dat het land nu terug kan blikken en haar vooruitgang als nieuw land binnen het Koninkrijk kan evalueren. “Vroeger werd gezegd dat binnen de kortste keren St. Maarten in grote financiële problemen en politieke en administratieve chaos zou belanden. Na twee jaar kunnen wij allemaal getuigen, dat hier niets van waar is”, verklaarde Groeneveldt,

Advertentie Curaçao

St. Maarten wacht nog op technische bijstand

PHILIPSBURG — Minister van Financiën Roland Tuitt is volop bezig met de uitwerking van afspraken over samenwerking tussen St. Maarten en Nederland.

Zo wordt met de Nederlandse regering nog steeds onderhandeld over de doorvoer van goederen bestemd voor Saba en St. Eustatius. De vrijstelling van betaling van de belasting aan St. Maarten moet nog geregeld worden. Tuitt houdt zich thans bezig met de wetgeving. Hij maakt gebruik van de onderhandelingen om de

beloofde Nederlandse bijdrage tot de schuldsanering op te voeren. Woensdag werd door Tuitt naar voren gebracht dat opheffing van de *turn over tax* voor de twee eilanden en de nieuwe belastingstructuur enige tijd geleden op de agenda van besprekingen met de Nederlandse staatssecretaris Frans Weekers hebben gestaan. Indien een akkoord wordt bereikt kan de uitzondering worden toegepast op de zakenwereld en het publiek van de BES-eilanden die inkopen doen op St. Maarten. Nederland wenst dat de administra-

tie van individuele inkopen op de andere eilanden plaatsvindt. St. Maarten is dan afhankelijk van hun berekeningen bij restituties, aldus Tuitt. Dit zal tot verlies leiden voor St. Maarten. Zijn gesprekken met de Nederlandse minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Liesbeth Spies, noemt Tuitt positief en constructief. De Nederlandse bewindsvrouw is blij met de aanpak van zaken door de regering van St. Maarten. De schuldsanering zal hopelijk weer tot sprake komen na de installatie van het nieuwe

Nederlandse Kabinet volgende week maandag, zoals Tuitt naar voren brengt. De minister van Financiën heeft navraag gedaan over de beloofde technische bijstand van de Nederlandse Regering in de opbouw van nieuwe overheidsdiensten na de totstandkoming van de status aparte. Men wacht nog op de beloofde bijstand. Spies heeft Tuitt verzocht een schriftelijk verzoek in te dienen bij de Nederlandse regering. Het onderwerp wordt door Tuitt gezien als deel van de onderhandelingen over ToT-uitzonderingen.



Geachte gasten van Playa PortoMari,

Playa PortoMari zal op maandag 5 november gesloten zijn voor haar publiek. Wij hopen van harte u weer te mogen begroeten vanaf dinsdag 6 november.

Fijn weekend,

Namens de gehele Playa PortoMari Crew

Samsom:

‘Kijken naar onbedoelde effecten zorgpremie’

DEN BOSCH — PvdA-leider Diederik Samsom wil net als de VVD ‘onbedoelde effecten’ van het inkomensafhankelijk maken van de zorgpremie voorkomen. Samsom zei dat vandaag op het PvdA-congres in Den Bosch.

Volgens hem is de onrust die is veroorzaakt door de ziektekostenpremie onterecht, omdat die gebaseerd is op veel ‘halve en onvolledige berekeningen’. Mensen met een normaal salaris zijn ‘ten onrechte bang gemaakt voor torenhoge premies van honderden euro’s per maand’. Samsom zei zich met VVD-leider Mark Rutte verantwoordelijk te voelen voor de onrust onder vooral de VVD-achterban over de premies. Tegelijk zijn er maatregelen als het verkorten van de WW-duur en de bezuinigingen op ontwikkelingssamenwerking die de PvdA pijn doen. Samsom is ervan overtuigd dat hij dan steun van Rutte zal krijgen. “Dit regeerakkoord dragen we samen. Mark Rutte en ik staan er samen voor. Een brug moet op beide oevers rusten.”

Hoofddregel is volgens Samsom dat als beide partners modaal verdienen, zij erop vooruit gaan. Wie allebei 2 keer modaal verdient en samen dus zeker 140.000 euro per jaar binnenkrijgt, gaat meer betalen aan zorgpre-

mie, tot een paar honderd euro.

Sussen

Rutte heeft gisteravond zijn uiterste best moeten doen om zijn achterban gerust te stellen over de effecten van het regeerakkoord. Zijn partij is zeer kritisch over de invoering van de inkomensafhankelijke zorgpremie, die volgens veel VVD’ers lijnrecht tegen het liberale gedachtegoed ingaat. Rutte verdedigde de maatregel, die een concessie is aan coalitiegenoot PvdA, omdat het totaalpakket voor de VVD de moeite waard is. Volgens hem zijn de precieze effecten van de inkomensafhankelijke zorgpremie nog niet te berekenen omdat het voorstel nog moeten worden uitgewerkt. “De knoppen zijn geïnstalleerd, maar we moeten er nog aan gaan draaien”, zei Rutte tegen VVD-bestuurders tijdens een bijeenkomst in Lunteren. Ook Rutte stelde dat de sommen die tot nog toe in de media voorbij kwamen, bij lange na niet lijken op de effecten

van het totale akkoord. Koopkrachtdalingen van 25 tot 30 procent zijn volgens Rutte niet aan de orde. Hij wilde echter geen garanties geven op welk percentage het dan wel gaat neerkomen. Rutte waarschuwde dat voor meer moeilijke maatregelen uit het regeerakkoord sommen te maken zijn met extreme uitkomsten. De VVD-leider beloofde dat bij de uitwerking van de plannen wordt gelet op inkomenseffecten, de gevolgen voor de markwerking in de zorg en voor de arbeidsmarkt. Verder zullen de effecten zo snel mogelijk duidelijk worden: “Edith en de andere betrokken ministers gaan daar hard aan werken”, verwees Rutte naar de ook aanwezige minister Edith Schippers van Volksgezondheid. De VVD-leider herhaalde dat er geen sprake van is dat de maatregel van tafel gaat. Vanuit de partij was er ook veel kritiek op de manier waarop Rutte met de kritiek is omgegaan. Rutte gaf toe dat er fouten zijn gemaakt in de communicatie. “Ik geloof niet dat deze week de tekstboeken in gaat als een schoolvoorbeeld van crisiscommunicatie”, reageerde Rutte, die erkende dat de VVD schade heeft opgelopen. De partijlei-

der zei onderschat te hebben welke onrust zou ontstaan over de rekensommen.

‘Klap voor chronisch zieken’

Chronisch zieken en gehandicapten zien door het regeerakkoord hun financiële situatie enorm achteruit gaan. Daarvoor waarschuwt de Chronisch zieken en Gehandicapten Raad (CG-raad), een koepel van 190 landelijke organisatie voor deze groep mensen, vandaag. De chronisch zieken hebben flink te lijden onder het afschaffen van de belastingaf trek voor ziektekosten, het verhogen van eigen bijdragen en het niet meer vergoe-

den van de huishoudelijke hulp. De hervormingen in het zorgstelsel verzachten de pijn slechts, want de meeste chronisch zieken zullen een hoger inkomensverlies lijden dan gezonde Nederlanders, aldus de koepel.

Zo zullen chronisch zieken met een modaal inkomen zo’n 100 tot 250 euro per maand gaan inleveren dankzij de nieuwe plannen, verwacht de CG-raad. Bovendien zullen ook chronisch zieken die flink onder modaal verdienen, nog inleveren. De raad pleit er daarom voor om de plannen van de VVD en PvdA opnieuw door te rekenen en eventueel aan te passen.

PvdA-congres stemt in met regeerakkoord

DEN BOSCH — Het PvdA-congres stemt in met het regeerakkoord en met deelname in een regering met de VVD. Een resolutie daarover van het partijbestuur werd door het congres vandaag in Den Bosch met grote meerderheid gesteund.

Daarmee is de weg definitief open voor het begin van Rutte II, het kabinet bestaande uit VVD en PvdA. De oprichtingsvergadering zal waarschijnlijk vanavond plaatsvinden en aanstaande maandag zal het kabinet beëdigd worden door koningin Beatrix. Onduidelijk is nog of dat in het openbaar gebeurt.

Op het congres spraken verreweg de meeste leden en afdelingen steun uit voor het regeerakkoord dat PvdA-

leider Diederik Samsom met VVD-leider Mark Rutte heeft gesloten.

Opmerkingen en kritische kanttekeningen waren er wel over onder meer het verkorten van de WW-duur, over de bezuiniging van 1 miljard euro op ontwikkelingssamenwerking, over de integratiemaatregelen en over het schrappen van de financiële tegemoetkoming voor chronisch zieken. Maar slechts een enkeling keert zich tegen deelname aan een regering met de VVD.

Partijleider Diederik Samsom ging in op de meeste vragen en opmerkingen. Na de stemming over het regeerakkoord en regeringsdeelname, stemmen de aanwezige leden nog over enkele tientallen moties die een oproep vormen aan de PvdA-Tweede Kamerfractie.

Uitgave gemeenten aan veiligheid met 141 procent omhoog

RIJSWIJK — Van alle kostenposten van gemeenten zijn de uitgaven aan openbare orde en veiligheid de afgelopen elf jaar relatief gezien het hardst gestegen. Dat blijkt uit cijfers van het ministerie van Binnenlandse Zaken. Ten opzichte van 2001 zijn de uitgaven aan de openbare orde en veiligheid met liefst 141 procent gestegen. Dat is ruim meer dan de posten maatschappelijke zorg (+108 procent), bevolkingszaken (+88 procent) en bestuur (+78 procent). De gestegen uitgaven aan de veiligheid passen bij de veranderde wetgeving, zo laat een woord-

voerster van de Vereniging voor Nederlandse Gemeenten (VNG) weten. “De rol van de gemeente op het gebied van veiligheid is de laatste jaren groter geworden. Gemeenten zijn actiever veiligheidsbeleid gaan voeren, in samenwerking met bedrijven en instanties.

Dat is wettelijk bepaald en bevestigd de rol van de gemeenten nog maar eens”, aldus de VNG. Op grond daarvan zijn gemeenten verplicht een veiligheidsbeleid te hebben en hierbij relevante partners bij te betrekken. De gestegen uitgaven voor de maatschappelij-

ke zorg vloeien voornamelijk voort uit de Wet maatschappelijk ondersteuning (Wmo), zo betogen de onderzoekers die het rapport opstelden voor het ministerie. Hoe het precies komt dat er veel meer wordt uitgegeven aan bevolkingszaken en bestuur, kan de VNG ook niet verklaren. Aan de andere kant zijn er ook uitgavenposten die juist zijn gekrompen. Zo daalde de hoeveelheid geld die in educatie werd gestoken, met 29 procent. De uitgaven aan algemene ondersteuning daalden met 13 procent en die aan volkshuisvesting en ruimtelijke ordening met 12 procent.

Museumnacht Amsterdam uitverkocht



Foto: Museum Nacht Amsterdam 2012

De Museumnacht heeft het nieuwe filmmuseum gekozen als locatie voor de officiële opening en trapt af met een speciale performance in de centrale arena. Voor ‘Supernova #3’ gaat choreografe Gabriella Maiorino de samenwerking aan met de audiovisuele designstudio Circus Family. De onderlinge interactie tussen publiek, dansers, projecties op de glaswand en de architectuur van EYE staat centraal in de performance.

AMSTERDAM — Ruim twaalf uur voordat hij begint, is de Museumnacht Amsterdam uitverkocht. Dat meldde een woordvoerder vandaag. De 27.500 kaartjes gingen al vrij hard en vanochtend werden de laatste bemachtigd.

Vorig jaar was de Museumnacht ook uitverkocht, maar pas in de middaguren. Bovendien waren er toen 1500 kaartjes minder te verkrijgen. De Museumnacht Amsterdam begint vanavond om 7 uur en is om 2 uur ‘s

namts afgelopen. Ruim vijftig musea doen mee en hebben een speciaal programma samengesteld met onder andere muziek, mode en speciale rondleidingen. De museumnacht is groter dan ooit.

Rond 18.30 uur vindt in het nieuwe filmmuseum EYE de opening plaats. De dertiende museumnacht in Amsterdam moet vooral jongeren verleiden naar de musea te komen. In het Bijbels Museum zwaait de Amsterdamse nachtburgemeester Mirik Milan vanavond de scepter. Hij brengt onderwerpen als

‘de club als kerk’ en ‘de dj houdt muzikale preken’ aan de orde in zijn programma. De nachtcultuur als religie. Verder toert de Universiteit van Amsterdam bijzondere Collecties om tot circuspiste naar aanleiding van de tentoonstelling Carré 125 jaar, en staan de comedians van Boom Chicago in het Scheepvaartmuseum.

Als de musea hun deuren in de nacht van zaterdag op zondag sluiten, kunnen de dieharders nog door op negen afterparty’s in onder meer de Melkweg en Paradiso.

SHOP till YOU DROP

CHRISTMAS SHOPPING

in **MIAMI**

Special package price*

AWG. 877.00 P.P.

- ✓ December 07 - 10, 2012
- ✓ Roundtrip ticket including taxes
- ✓ 3 nights hotel stay at Homewood Suites
- ✓ Full American Breakfast
- ✓ Free Airport transfers
- ✓ Free Shuttle services to International and Dolphin Mall
- ✓ **TWO FREE** checked luggages

EXTRA • a FREE meal during your flight • FREE 2 pc luggage

*Prices are based on 4 persons in a room. Prices are subject to change. Package is valid until Nov 9th, 2012.

Let us arrange your complete travel package! For more information call 582 7896, email: info@surinamairwaysaruba.com or visit our offices at Rockefellerstraat #3

Own the road with the 2012 Mitsubishi L200 Sportero

MITSUBISHI MOTORS Drive@earth

The Mitsubishi L200 Sportero brings more of your world to anywhere you want. It takes all the power and reliability of a traditional pickup, and adds the fun and comfort of a luxury sedan for an unparalleled sense of adventure. With the 2.5-liter 16-valve Intercooled Turbocharged DOHC Common Rail DI-D engine the result is controlled power output, with exhaust emissions kept down to a minimum.

AWG 3,000.00 over year discount plus free bed liner

Like us on www.facebook.com/YrausquinandSons and visit us at www.reysonson.com

UNIVERSITEIT VAN ARUBA Center for Lifelong Learning

De Universiteit van Aruba heeft het genoegen u uit te nodigen voor een lezing over:

CHARLES DARWIN EN “ALL THAT JAZZ”

Volgens Charles Darwin zijn samenwerking, vertrouwen, verscheidenheid en mobiliteit essentieel voor het overleven van soorten. Dit is voor de soort mens niet zo eenvoudig omdat we in zeer competitieve omgevingen leven, omdat we vooral de leden van onze eigen stam vertrouwen, omdat we genetisch voorbestemd zijn tot egoïsme, omdat we verscheidenheid als een bedreiging zien en omdat we - in opvoeding, onderwijs en in overheidsbeleid - creativiteit en nieuwsgierigheid proberen te onderdrukken. Maar er is goed nieuws: de theorie van Darwin geeft aanleiding tot optimisme. We kunnen boven onze genetische afkomst uitstijgen, wederkerig altruïsme leren en positieve gevoelens voor anderen kunnen de grenzen van onze stam overschrijden. Van jazzmuziek kan geleerd worden hoe samenwerking, vertrouwen, verscheidenheid en mobiliteit geïmplementeerd kunnen worden.

Met muzikale illustraties door Tamara Hoekwater (vocals), Jan Formannoij (gitaar) en Cees Hamelink (accordeon).

Spreker

Prof. Dr. Cees Hamelink is hoogleraar voor Development & Knowledge Management aan de Universiteit van Aruba. Hij is ook Athena hoogleraar voor Globalisering, Mensenrechten en gezondheid aan de Vrije Universiteit in Amsterdam en emeritus hoogleraar voor communicatiewetenschap aan de Universiteit van Amsterdam.

Prof. Hamelink is de voorzitter van de Stichting *Junior Meets Senior* die zich inzet voor jazzmuziekonderwijs op basisscholen. Hij is amateur jazz musicus en maakte de CD “September” met pianist Louis van Dijk.

Datum en tijd: Dinsdag, 6 november 2012 om 19.30u
Plaats: Aula, Universiteit van Aruba, J.E. Irausquinplein 4
Taal: Nederlands
Toegang: Gratis



‘Domino-effect korten op ontwikkelingshulp’

BRUSSEL/DEN HAAG — De PvdA moet in de Tweede Kamer er alles aan doen om te voorkomen dat er gekort wordt op ontwikkelingssamenwerking. Dat stelt Thijs Berman, de delegatieleider van de PvdA in het Europees Parlement en lid van de Europese commissie Ontwikkelingssamenwerking.

Berman vreest dat de maatregel om een miljard euro van het budget voor de samenwerking af te halen, een domino-effect veroorzaakt. “Nederland stelt een voorbeeld voor andere landen. Voor hen is het makkelijker om te volgen. Dat zou de armste landen ter wereld een veelvoud van dat miljard kunnen kosten.” Volgens Berman bellen er de afgelopen dagen organisaties en landen verontwaardigd op over de voor hen onbegrijpelijke ingreep. Bovendien wordt de positie van Ber-

man als onderhandelaar op dit gebied wankeler door de concessie van zijn eigen partij. “Ik moet een plan voor de komende zeven jaar maken qua begroting voor ontwikkelingssamenwerking. Het wordt moeilijk om dat te doen als mijn eigen partij in Nederland schraapt in het budget.” Berman is ook teleurgesteld dat de klimaatgelden nog eens van het al met 25 procent gekorte budget voor ontwikkelingsamenwerking worden gehaald. Nu wordt het geld nog als een aparte som gegeven

aan de landen. “We hebben besloten dat de vervuiler betaalt. Oftewel, ontwikkelingslanden waar maatregelen genomen worden tegen klimaatverandering, krijgen daar geld voor van westerse, vervuilde landen. Dat geld wordt nu een sigaar uit eigen doos, want het geld helpt vaak niet tegen armoede”, aldus Berman. “Nederland houdt zich niet aan internationale afspraken. Anderzijds zijn die op vrijwillige basis en kan Nederland dus geen sancties krijgen. Uiteindelijk zal Nederland deze bezuiniging merken aan het feit dat delen van de wereld instabieler worden, met meer vluchtelingen tot gevolg. Bovendien zal de export dalen”, aldus een teleurgestelde Berman.

Zwanger met embryo van ander stel

LEIDERDORP — Embryodonatie is nu een kleine twee jaar mogelijk in Nederland. Inmiddels is bij zeven vrouwen een embryo van een ander stel geplaatst en is de eerste succesvolle zwangerschap een feit. Dat zei gynaecoloog Jacqueline Pieters van het Medisch Centrum Kinderwens in Leiderdorp.

Hoe lang de vrouw zwanger is, wil Pieters uit privacyoverwegingen niet zeggen. “Maar

ze is al een eind gevorderd en het gaat goed met haar en de baby.” Een eerdere zwangerschap uit een gedoneerd embryo liep uit op een miskraam. Veel stellen met vruchtbaarheidsproblemen worden na behandelingen zoals ivf of ICSI alsnog zwanger. Daarbij worden in een laboratorium een of meerdere eicellen van de vrouw bevrucht met sperma van haar partner. De embryo's die daaruit ontstaan, worden teruggeplaatst in de baarmoeder van de vrouw, in de hoop dat ze zwanger wordt. In de meeste gevallen wordt 1 embryo teruggeplaatst en wordt de rest bewaard voor eventuele volgende pogingen. Wanneer hun kinderwens vervuld is, rijst bij veel stellen de vraag wat er moet gebeuren met de embryo's die nog over zijn. “Veel mensen hebben er moeite mee dat die embryo's worden vernietigd en zoeken een alternatief. Ze kunnen ze dan afstaan

om stellen te helpen die met geen mogelijkheid zelf zwanger kunnen worden. Voor hen kunnen die embryo's een uitkomst bieden, al gaat het niet om een genetisch eigen kind”, aldus Pieters. Het Medisch Centrum Kinderwens in Leiderdorp is de enige kliniek in Nederland die aan embryodonatie doet. Volgens Pieters hebben zich al heel wat wensouders en donors gemeld. Ze worden allemaal lichamelijk en psychologisch gescreend. “We willen dat mensen heel goed beseffen dat dit een emotioneel zwaar proces kan zijn. De wensouders moeten bijvoorbeeld hun eigen onvruchtbaarheid hebben verwerkt voordat ze aan dit proces beginnen. We willen er ook zeker van zijn dat het kind goed terecht komt, want uiteindelijk staat het belang van het kind altijd voorop”, stelt Pieters. Wensouders worden erop attent gemaakt dat de kans groot is dat het kind op een bepaald moment zal willen weten waar het vandaan komt en contact met ze opneemt. “Daar moeten ze voor open staan”, vindt Pieters.

small business week



FREE ENTRANCE

November 12-16, 2012

Reservation required via
www.arubasmallbusinessweek.com

Location: Renaissance Convention Center

DATE	EVENT	KEY NOTE SPEAKERS
MONDAY NOVEMBER 12 8:30AM – 3:00PM	NEW ECONOMY AND YOUR ROADMAP TO SUCCESS <i>Navigating through the maze of business ownership requires entrepreneurs to understand the changing landscape of today's economy, as well as the ability to rapidly adapt to stay ahead of the competition. The perspective from Captains of Industry can provide much-needed insight to the roadmap to success.</i>	MICHELLE HOOYBOER-WINKLAAR <i>Minister of Economic Affairs, Social Affairs and Culture of Aruba</i> JERRY CARTWRIGHT <i>State Director of Florida Small Business Development Center Network, USA</i> HILARY BENGOCHEA <i>Business Coach at H.J. Bengochea & Associates, Trinidad & Tobago</i> MARCELLINE RICHARDSON <i>Managing Director of Arubabank, Aruba</i> PATRICIA LOUI <i>Director of the Export Import Bank of the U.S.</i>

MONDAY NOVEMBER 12 7:30PM – 9:30PM	HOW FREE ZONE CAN HELP YOUR BUSINESS GROW THE ABC'S OF STARTING YOUR BUSINESS	HILARY BENGOCHEA <i>Business Coach at H.J. Bengochea & Associates, Trinidad & Tobago</i> BETTY HEYLIGER & LUCIA WHITE <i>Free Zone, Aruba</i> BERT VERMAAS <i>VCC Freezone, Aruba</i> MARY BAARN & ROWENA GEERMAN <i>DEACI & IDEA, Aruba</i> ROXANNE WOLF <i>Chamber of Commerce, Aruba</i>
---------------------------------------	--	--

DATE	EVENT	SPEAKERS
TUESDAY NOVEMBER 13 7:30PM – 9:30PM	WRITING A BUSINESS PLAN THAT OPENS DOORS <i>Learn the importance of knowing and writing a business plan that makes an impact</i>	LAY HING YEE & GABRIELLE CROES <i>AIB Bank, Aruba</i>
DATE	EVENT	SPEAKERS
WEDNESDAY NOVEMBER 14 9:00AM – 11:15AM	MASTER CLASS CAKE DESIGN: “BAKING YOUR WAY TO SUCCESS” <i>Learn about cake techniques and design by a master and take your business to the next level</i>	YVONNE GODOY <i>Director of Cake Du Fortin, The Netherlands</i>

DATE	EVENT	SPEAKERS
THURSDAY NOVEMBER 15 2:30PM – 6:00PM	WHAT YOU NEED TO KNOW ABOUT FRANCHISING? <i>Learn key information on franchise developments and opportunities, A to Z about franchising and learn about local success stories</i>	JAIME MADURO <i>Director of Subway, Aruba</i> WILLIAM EDWARDS <i>CEO of EGC and Vice Chair of the IFA International Committee, USA</i> JULIO ESTREMER <i>Certified Business Analyst for the Florida Gulf Coast University's Small Business Development Center, USA</i>

DATE	EVENT	PRESENTERS
FRIDAY NOVEMBER 16 8:00AM – 9:30AM & 2:00PM – 3:30PM 10:00AM – 11:30AM & 4:00PM – 5:30PM	PARALLEL BREAK OUT SESSIONS: - Small Business Tax Workshop - Micro business & micro financing - Use of digital media in Small Business - Market your business the right way - Prepare for financing and banking - Make your business greener	LOCAL MODERATORS & PANELISTS

For more information call 528-4972 or visit www.arubasmallbusinessweek.com

MAIN SPONSOR:



Ministry of Economic Affairs,
Social Affairs and Culture



FreeZoneAruba



SETAR



ELMAR



ab
bank



FATUM
A Member of the Guardian Holdings Group



THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA

KID'S PACK

10 50 AWG

WRECK IT RALPH

Includes:
• 32oz. Popcorn
• 12oz. Soda
• M&M's Minis
• Topper

586 - 0074

ENJOY YOUR MOVIE WITH

NEW THIS WEEK

NOVEMBER 1 - 7

Denzel Washington Nadine Velazquez

FLIGHT

With Spanish Subtitles

Mon - Thurs 4:20 / 5:50 / 7:15 / 8:45
Fri 4:20 / 5:50 / 7:15 / 8:45 / 10:10 / 11:40
Sat 2:55 / 4:20 / 5:50 / 7:15 / 8:45 / 10:10 / 11:40
Sun & Hol 2:55 / 4:20 / 5:50 / 7:15 / 8:45

SILENT HILL
REVELATION 3D

Adelaide Clemens Kit Harington

Mon - Thurs 5:00 / 7:15 / 9:30
Fri 5:00 / 7:15 / 9:30 / 11:45
Sat 2:45 / 5:00 / 7:15 / 9:30 / 11:45
Sun & Hol 2:45 / 5:00 / 7:15 / 9:30

ARGO

Ben Affleck Bryan Cranston

Mon - Thurs 6:50
Fri 6:50
Sat 2:10 / 6:50
Sun & Hol 2:10 / 6:50

PARANORMAL
ACTIVITY 4

Katie Featherston Kathryn Newton

Mon - Thurs 4:50 / 9:30
Fri 4:50 / 9:30 / 11:40
Sat 4:50 / 9:30 / 11:40
Sun & Hol 4:50 / 9:30

ALEX
CROSS

Tyler Perry Matthew Fox

Mon - Thurs 4:40 / 7:00 / 9:20
Fri 4:40 / 7:00 / 9:20 / 11:40
Sat 2:20 / 4:40 / 7:00 / 9:20 / 11:40
Sun & Hol 2:20 / 4:40 / 7:00 / 9:20

SECRET of the WINGS

Timothy Dalton Lucy Hale

3D Version with Spanish Subtitles
Mon - Thurs 4:45 / 7:00
Fri 4:45 / 7:00
Sat 2:30 / 4:45 / 7:00
Sun & Hol 2:30 / 4:45 / 7:00

SINISTER

Ethan Hawke Juliet Rylance

With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 9:15
Fri 9:15 / 11:50
Sat 9:15 / 11:50
Sun & Hol 9:15

TAKEN 2

Liam Neeson Famke Janssen

With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 8:50
Fri 8:50 / 11:00
Sat 8:50 / 11:00
Sun & Hol 8:50

HERE COMES THE
BOOM

Kevin James Salma Hayek

Mon - Thurs 4:30 / 6:50 / 9:10
Fri 4:30 / 6:50 / 9:10 / 11:30
Sat 2:10 / 4:30 / 6:50 / 9:10 / 11:30
Sun & Hol 2:10 / 4:30 / 6:50 / 9:10

HOTEL TRANSYLVANIA

Adam Sandler Selena Gomez

3D Version with Spanish Subtitles
Mon - Thurs 4:30 / 6:40
Fri 4:30 / 6:40
Sat 2:20 / 4:30 / 6:40
Sun & Hol 2:20 / 4:30 / 6:40

STARTING NEXT WEEK NOVEMBER 8 SKYFALL

EURO

Hoger

AMSTERDAM — De Europese beurzen lieten gisteren opnieuw winsten zien. Na de stevige koerswinsten van een dag eerder deden beleggers het wel wat kalmer aan. Het Amerikaanse banenrapport dat sterker uitviel dan verwacht, bood enige steun aan de handel. De AEX-index in Amsterdam sloot 2,17 punten (0,7 procent) hoger op 337,60 punten. De MidKap-index klom 1,82 punten (0,4 procent) tot 528,59 punten. De beurzen in Parijs en Frankfurt stegen tot 0,5 procent. Londen won 0,1 procent. In oktober kwamen er 171.000 nieuwe banen bij in de Verenigde Staten, terwijl economen hadden gerekend op een groei van 125.000 banen. De werkloosheid steeg een fractie tot 7,9 procent. Verder kwam een meevalend cijfer naar buiten over de Amerikaanse fabrieksorders. Grootste stijger in de AEX was luchtvaartcombinatie Air France-KLM met een winst van 5,3 procent. Ook Philips deed het goed met een winst van 2,3 procent, net als staalfonds Aperam (plus 2,6 procent). Pakketbezorger TNT Express stond onderaan met een verlies van 1,2 procent. In de MidKap was Brunel de sterkste stijger met een winst van 3,7 procent. De detacheerder verhoogde bij de publicatie van de derde-kwartaalcijfers de omzetverwachting voor dit jaar. De euro was 1,2842 dollar waard, tegen 1,2940 dollar aan het eind van de Europese beurshandel donderdag. De prijs van Amerikaanse olie daalde 2,1 procent tot 85,22 dollar per vat. Brentolie zakte 1,7 procent.

WALL STREET

In het rood

NEW YORK — De beurzen in New York zijn gisteren met flink verlies gesloten, na de koerswinsten van een dag eerder. Beleggers reageerden lauw op het rapport over de Amerikaanse arbeidsmarkt. Verliezen onder energiefondsen door een fikse daling van de olieprijsen oefenden neerwaartse druk uit op de handel. De Dow-Jonesindex sloot 139,46 punten (1,1 procent) lager op 13.093,16 punten. De brede S&P 500 zakte 13,39 punten (0,9 procent) tot 1414,20 punten en de technologiebeurs Nasdaq verloor 37,93 punten (1,3 procent) tot 2982,13 punten.

Voorbeurs bleek dat de werkgelegenheid in de Verenigde Staten in oktober met 171.000 banen is toegenomen. Economen hadden vooraf gerekend op een groei van 125.000 banen. De werkloosheid steeg in oktober echter een fractie tot 7,9 procent. Een maand eerder daalde de werkloosheid nog tot 7,8 procent, het laagste niveau sinds januari 2009. Het is het laatste officiële werkloosheidscijfer voor de presidentsverkiezingen van volgende week. De werkgelegenheid speelt een centrale rol in de campagne tussen zittend president Barack Obama en zijn Republikeinse uitdager Mitt Romney. De fabrieksorders in de VS zijn in september op maandbasis met 4,8 procent gestegen, de sterkste stijging sinds maart 2011. In augustus namen de orders nog met een herziene 5,1 procent af. Daar werd eerder een daling gemeld van 5,2 procent. Dat was de sterkste afname sinds januari 2009. De prijs van Amerikaanse olie daalde 2,5 procent tot 84,88 dollar per vat. Brentolie zakte 2,2 procent tot 105,77 dollar. Het is de derde week op rij dat de olieprijsen dalen. De euro was 1,2831 dollar waard, tegen 1,2842 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren.

Een analyse van Mathijs Bouman

Nivelleren is niet gratis



Volgens het credo van de laatste verkiezingen, gunnen Mark Rutte (r) en Diederik Samsom (l) het volk wat. Maar dat zal niet zonder consequenties zijn.

AMSTERDAM — Rutte II gaat hervormen en nivelleren. Hervormen is hoognodig. Maar welk probleem lost nog meer nivelleren op? Nivelleren kun je leren, moet Diederik Samsom gedacht hebben toen hij zijn plan voor een inkomensafhankelijke zorgpremie bij Mark Rutte op tafel legde. Een zorgpremie die oploopt met het inkomen, dat was een oude wens van de PvdA.

‘Elkaar wat gunnen’, was het credo van deze formatie, dus Rutte ging akkoord. Voor Nederlanders met een inkomen tussen minimumloon en twee keer modaal, bedraagt de inkomensafhankelijke premie straks 11,1 procent van het bruto inkomen. Uiteraard pakt deze nieuwe premieheffing nivellerend uit. Arm wordt wat rijker, rijk wat armer. Hetzelfde geldt voor andere maatregelen uit het regeerakkoord. Hogere inkomens krijgen een groter eigen risico in de zorgverzekering. Hypotheekrentefreemaking gaat omlaag, maar alleen voor huiseigenaren in de hoogste belastingsschijf. En de belastingaftrek voor premies van hoge pensioenen verdwijnt. Daartegenover staat dat de hoogste belastingtarieven wat omlaag gaan. Maar per saldo is het pakket behoorlijk nivellerend, zo blijkt uit de koopkrachtberekeningen van het Centraal Planbureau. Terecht, denkt men bij de PvdA. Sterke schouders, zware lasten; van nivellerende maatregelen heb je nooit

genoeg. Maar nivelleren is niet gratis. Meer nivellering betekent een minder efficiënte economie. Meer, harder en slimmer werken wordt minder beloofd. Getalenteerde werknemers worden duurder voor bedrijven. Ondernemers worden minder geprikkeld het allerbeste uit zichzelf te halen. Volgens het CPB kost alleen de inkomensafhankelijke zorgpremie Nederland op termijn al 1 tot 2 procent werkgelegenheid. In aantal banen is dat ongeveer 70 tot 140 duizend. Niet misselijk.

Ongelijkheid Dat is blijkbaar de prijs die het nieuwe kabinet wil betalen om de schrijnende inkomensongelijkheid in Nederland te bestrijden. Want daar moet het toch wel erg slecht mee staan, om zo'n draconische herverdeling nodig te maken. Maar hoe ongelijk zijn de inkomens in Nederland, eigenlijk? Volgens cijfers van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (Oeso) valt dat behoorlijk mee.

De inkomensverdeling is in Nederland minder scheef dan het gemiddelde van de Oesolanden. De inkomensverschillen zijn in Nederland groter dan in Zweden, maar kleiner dan in Duitsland. Nederland zit ongeveer gelijk met Frankrijk en Ierland. Maar een internationale vergelijking zegt niet alles. Misschien zijn in Nederland de verschillen afgelopen jaren wel veel sneller opgelopen dan in andere landen. Maar ook dat is niet het geval. Tussen 1990 en 2008 (het meest recente Oeso-cijfer) nam de inkomensongelijkheid in Nederland niet noemenswaardig toe. In dezelfde periode werd de inkomensverdeling in bijvoorbeeld Zweden wel minder gelijk. In de VS namen de verschillen ook fors toe. Nu zijn er veel verschillende manieren om inkomensongelijkheid te meten. In de bovenstaande grafieken gaat het om de zogenaamde Gini-coëfficiënt. Dat is een maatstaf die nul aangeeft als alle inwoners in een land precies hetzelfde verdienen, en op 1 staat als slechts één persoon al het inkomen van het land ontvangt. Er zijn ook andere methoden. De Oeso bekeek er, naast Gini, nog twee. Tussen midden jaren negentig van de vorige eeuw en het einde van het eerste decennium van

deze eeuw, daalde de ongelijkheid in Nederland volgens twee van die maatstaven. De derde kwam precies uit op nul: geen toename of afname van de Nederlandse inkomensongelijkheid. In dezelfde periode nam de inkomensongelijkheid in Zweden, Denemarken, Finland en Noorwegen volgens alle drie meetmethoden toe. En ook in de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk werd de inkomensongelijkheid volgens alle maatstaven groter.

Rijkste 1 procent Ten slotte bekeek de Oeso ook of de kleine groep van superrijken zich een groter deel van het nationale inkomen had toegeëigend. In de meeste landen is dit het geval. Zo ging in de VS in 1990 13 procent van het inkomen naar de rijkste 1 procent. In 2007 was dit gestegen naar ruim 18 procent. Ook in het Verenigd Koninkrijk werden de rijksten rijker. En ook in nivelleringslanden als Zweden, Denemarken en Noorwegen kreeg de rijkste 1 procent een groter deel van het totale inkomen. Maar in Nederland was dit niet het geval. De rijkste 1 procent zag het inkomen niet sneller groeien dan gemiddeld in Nederland. Welk probleem moest het nieuwe kabinet nou zo nodig oplossen?

negeren. Maar de baten zijn 'niet zo duidelijk als in Chili, met zijn koper waar China de grootste klant van is'. Volgens De León moet de regio zich vooral richten op de markt die op anderhalf uur vliegen ligt: de Amerikaanse markt. “En daarnaast op Mexico en Colombia, waar we vrijhandelsakkoorden mee hebben.”

Het wordt wel geprobeerd. Guatemalteekse bedrijven hebben op 19 oktober een handelskantoor in Shanghai geopend 'om klanten voor onze producten te zoeken', aldus zakenman Pedro Barnoya. “Voortgang boeken in Azië is het allerbelangrijkste, want dat is waar de koopkracht zit.” De meeste Midden-Amerikaanse landen hebben diplomatieke banden met Taiwan – en dus niet met het vasteland van China. Costa Rica heeft wel voor Beijing gekozen, en heeft zelfs een vrijhandelsakkoord gesloten, maar een enorme export levert dat toch niet echt op.

Warren Buffett boekt hogere winst

OMAHA — Berkshire Hathaway, de houdstermaatschappij van de Amerikaanse superbelegger Warren Buffett, heeft in het afgelopen kwartaal een hogere winst geboekt dan een jaar eerder. Dat maakte het bedrijf gisteren na het sluiten van de handel in New York bekend.

De winst bedroeg 3,92 miljard dollar (3 miljard euro), tegen 2,28 miljard dollar een jaar geleden. De omzet

kwam uit op ruim 41 miljard dollar. Berkshire bezit een hele reeks bedrijven en deelnemingen, van verzekeraars, frisdrank tot spoormaatschappijen. Het concern telt wereldwijd meer dan een kwart miljoen werknemers.

De oorlogskas van Buffett is dit jaar met 10 miljard dollar gestegen tot bijna 48 miljard dollar en hij gaf onlangs aan hongerig te zijn voor overnames. De bejaarde Buffett is een van de rijkste mensen op aarde.

Shell stopt met Ing-project Sicilië

MILAAN/CALGARY — Olieconcern Shell stopt met de plannen voor een Ing-fabriek op het Italiaanse eiland Sicilië. Dat werd gisteren bekendgemaakt. In 2005 werden plannen gemaakt voor het Ionio-project voor de productie van vloeibaar gemaakt aardgas met een jaarlijkse capaciteit van acht miljard kubieke meter. De kosten werden geschat op 400 miljoen euro. Het project werd opgezet als een samenwerkingverband van Shell met de Italiaanse raffineer-

der ERG. Dat bedrijf trok zich in juli echter terug vanwege de zwakke economie. Shell liet gisteren ook weten dat het de exploratierechten heeft gewonnen van de Canadese autoriteiten voor vijf gebieden voor de kust van Newfoundland en Labrador. Shell was de enige bieder en betaalt bijna 100 miljoen dollar. Het bedrijf moet nog bepalen of er olie en gas in de grond zit. De gebieden hebben samen een oppervlakte van 13.000 vierkante kilometer.

‘Geen impact banencijfer op verkiezingen VS’

NEW YORK — Het meevallende Amerikaanse banencijfer over oktober zal volgens economen amper impact hebben op de presidentsverkiezingen. Dat blijkt uit een peiling onder economen door persbureau Reuters.

Van de 54 ondervraagde economen gaven 39 aan dat de cijfers niet of nauwelijks impact zullen hebben. De rest denkt van wel. Het aantal

banen in de Verenigde Staten steeg vorige maand sterker dan verwacht, maar de werkloosheid liep ook iets op tot 7,9 procent. De werkgelegenheid speelt een centrale rol in de Amerikaanse presidentsverkiezingen. Verder bleek uit een gemiddelde verwachting van 45 economen dat de orkaan Sandy heeft gezorgd voor een 0,2 procentpunt lagere economische groei in het vierde kwartaal.

‘Mogelijk schade aan waardepapieren door Sandy’

NEW YORK — Mogelijk is waardepapier ter waarde van miljarden dollars beschadigd geraakt door de overstroming van een kluis van een Amerikaans handelshuis in Manhattan na de orkaan Sandy. Dat meldde CNN gisteren. De waardepapieren zoals aandelencertificaten liggen opgeslagen in de kluis van handelshuis Depository Trust & Clea-

ring, dat zaken afhandelt voor Wall Street. Volgens het bedrijf is de inhoud van de kluis waarschijnlijk beschadigd. Het gebouw liep forse waterschade op en de kelders staan waarschijnlijk nog onder water. Het pand is nog niet toegankelijk en er is geen stroom. Het is daarom te vroeg om de exacte schade vast te stellen, aldus het bedrijf.

NEW YORK

AMSTERDAM

	PREV.	2-Nov		PREV.	2-Nov
DOW JONES	13232,62	13093,16	AEX	335,43	337,60
S&P 500 INDEX	1427,59	1414,20	AEGON NV	4,38	4,38
NASDAQ	3020,06	2982,13	AGEAS	19,98	19,80
AMAZON.COM INC	232,14	232,42	AHOLD NV	9,78	9,78
AMERICAN EXPRESS	56,85	56,71	ASTORIA FINL	10,29	9,88
APPLE INC	596,54	576,80	AKZO NOBEL	42,75	43,03
AT&T INC	35,09	34,93	ASML HOLDING NV	43,22	44,10
BERKSHIRE HATH-B	87,68	86,93	CORIO NV	34,52	34,53
CISCO SYSTEMS	17,51	17,35	DANONE	47,81	48,20
CITIGROUP INC	37,95	37,60	DSM (KONIN)	40,05	39,92
WALT DISNEY CO	49,78	49,86	HAL TRUST	89,91	91,55
EBAY INC	49,22	48,69	HEINEKEN NV	48,22	48,71
GENERAL ELECTRIC	21,34	21,31	ING GROEP NV-CVA	5,98	6,39
GOOGLE INC-CL A	687,59	687,92	ROYAL INTECH NV	19,07	19,10
HEWLETT-PACKARD	14,00	13,76	KPN (KONIN) NV	4,85	4,83
HOME DEPOT INC	62,26	62,02	KONINKLUKE PHIL	19,75	20,21
IBM	197,15	193,43	POSTNL NV	3,13	3,12
INTEL CORP	22,26	22,06	REED ELSEVIER	10,49	10,64
JOHNSON&JOHNSON	71,50	70,90	REXEL SA	13,99	14,16
MEDTRONIC INC	42,25	42,00	ROBECO NV	23,73	24,04
MICROSOFT CORP	29,52	29,50	ROLINCO NV	19,91	20,16
3M CO	89,25	88,95	RORENTO NV	53,70	53,72
PRIZER INC	24,55	24,50	ROYAL DUTCH SH-A	27,13	27,23
PROCTER & GAMBLE	69,25	69,19	TOMTOM	3,93	3,84
ROYAL DUTCH ADR	68,99	69,48	UNILEVER NV-CVA	28,49	28,62
SCHLUMBERGER LTD	70,15	68,77	WESSANEN NV	2,33	2,30
SPRINT NEXTEL CO	5,61	5,70	WOLTERS KLUWER	15,05	15,07
TEXAS INSTRUMENT	29,21	28,53	Oil-STEWART HLDGS	215,81	215,69
TIME WARNER INC	43,80	43,36	SCOTIABANK FUNDS		PREV.
VISA INC-CLASS A	143,88	143,40	MONEY MARKET	13,0597	13,0598
ETFs		PREV.	2-Nov	US DOLLAR BOND	2,6723
ISHARES-DJ DIV	58,26	57,60	GLOBAL GROWTH	1,7633	1,7908
ISHARES-EMG MKT	41,82	41,60	US GROWTH	8,2547	8,3377
ISHARES-MSCI PAC	45,88	45,26	CANADIAN GROWTH	2,8847	2,9015
ISHARES-RS 3000	84,45	83,66	CURRENCIES		PREV.
ISHARES-SP500 GR	76,42	75,65	YEN/USD	80,140	80,440
ISHARES-S&P EURO	37,56	37,10	EUR/USD	1,293	1,283
POWERSHARES DB C	27,61	27,14	CAN/USD	0,997	0,994
POWERSH-QQQ	65,87	65,17	GBP/USD	1,612	1,603
SPDR S&P MID 400	182,68	179,99	COMMODITIES		PREV.
SPDR S&P 600 SMA	73,47	72,57	OIL WTI	87,09	84,79
FUNDS		PREV.	2-Nov	GOLD	1714,25
BLACKROCK GBL ALL	44,44	44,44	SILVER	32,27	30,91
TEMPLETON GBL BND	22,57	22,50	WHEAT	868,50	866,50

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

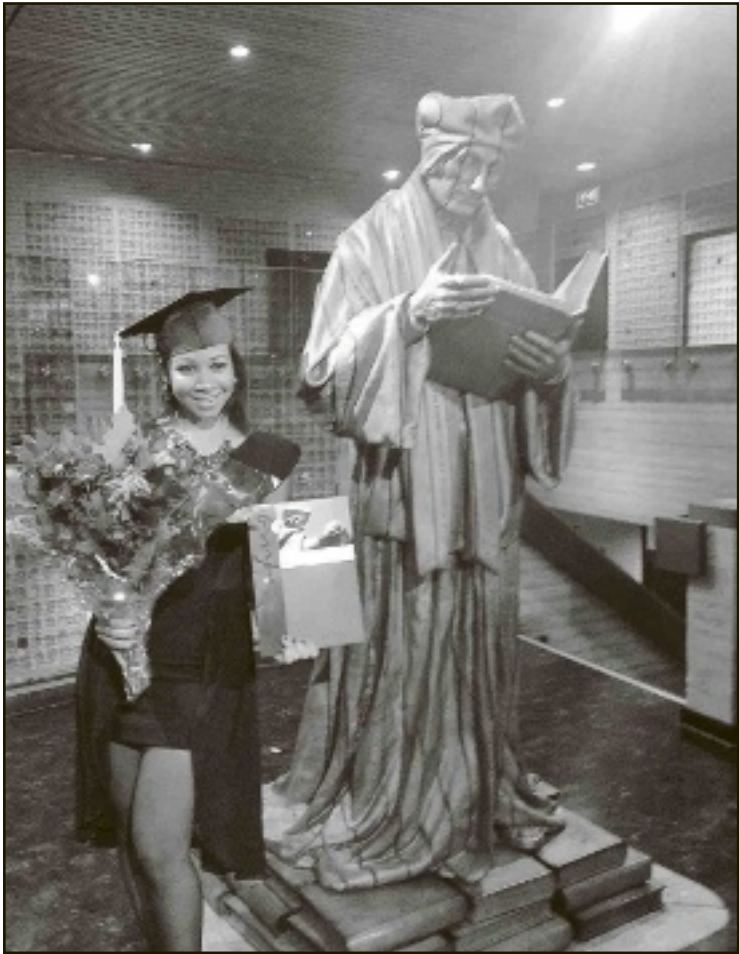
Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: phis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/phis

Bankrover na 18 jaar gepakt

Achttien jaar na een miljoenenbankroof met gijzelneming in het Zuid-Duitse München is vandaag een 43-jarige verdachte gearresteerd in Tirol. De man viel enkele dagen geleden in de handen van de politie in zijn huidige woonplaats in Oostenrijk en werd dinsdag aan München uitgeleverd. Dat deelde de politie gisteren mee. Hij heeft zijn betrokkenheid al grotendeels bekend. De man was blijkbaar onder een valse naam ondergedoken. Vier medeplichtigen konden kort na de overval in 1994 al gearresteerd worden. De bende had een bankbediende en zijn gezin

thuis overvallen en gegijzeld en de toegangscode van de centrale kluis in het bankfiliaal afgedwongen. Om aan een noodzakelijke sleutel voor de bank te komen, nam de bende nog een andere bankbediende in gijzeling, sloot haar echtgenoot op in een kast en reed met beide personeelsleden naar het filiaal. Daar maakten ze ongeveer 1,5 miljoen mark buit, waarna ze de vlucht namen. Tot nog toe werd slechts 50.000 mark van de buit teruggevonden. De gearresteerde medeplichtigen werden tot jaren cel veroordeeld. De 43-jarige zit in voorlopige hechtenis.

Jo-Ann Martis is Bachelor



Jo-Ann Martis is afgestudeerd als Bachelor in de studierichting Economics & Business aan de Erasmus Universiteit te Rotterdam. Dat laten haar trotse ouders Michael en Jerline weten. Jo-Ann behaalde dit feit in drie jaar tijd. Zij heeft in deze periode ook haar eerste boek gepubliceerd: 'Dealing with adverse selection in health care insurance: health care insurance in the Netherlands and the United States'. Momenteel is zij bezig met het behalen van haar Master in Financial Economics.

Tandarts is lachertje

De vergunning van een tandarts uit het Amerikaanse De Bary is ingetrokken, omdat ze zichzelf voor het uitvoeren van behandelingen lachgas toediende. Dit meldt de website Click Orlando.

De tandarts, Sharon O'Steen, sloot in juni 2012 al tijdelijk de deuren van haar praktijk om zich te laten behandelen voor een drugsverslaving. In augustus ging O'Steen weer aan het werk. Uiteindelijk was het de staat Florida die ingreep, omdat de vrouw een gevaar voor haar patiënten zou zijn. Of de tandarts onder invloed van lachgas fouten heeft gemaakt, is niet bekend. Wel is vast komen te staan dat ze het gas inhaleerde in het bijzijn van haar patiënten, schrijft Click.

KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



"Waarom vat Euvel zijn taak opeens zo straf op?" vroeg Hollewijn zich af. "Het doet me op de een of andere manier denken aan de verbetenheid waarmee Wiebeltje tegenwoordig tennist. Kan het zo gesteld zijn, dat het één met het ander verband houdt?"

Hij bleef tot laat over deze vraag peinzen en begon toen in zijn dagboek te schrijven. Hij was hier zo in verdiept, dat hij niet merkte dat hij bespied werd. "Ach, wat ziet hij er oud en moe uit," fluisterde Anna Mork,

"hij is spelensmoe, de stumper. Maar dat zal anders worden, hè Koba? We zullen ervoor zorgen dat de stakker weer een doel in zijn leven krijgt". "Jaja, maar wees nu stil," antwoordde haar zuster ongeduldig, "straks hoort hij je nog." Zij tuurde ingespannen door het venster en hernam: "Eindelijk, hij staat op. Nog even wachten tot hij naar bed gaat. Je weet hoe we binnen moeten, hè?" Dat wist Anna. En na enkele handige manipulaties met een haarspeld in het slot van de achterdeur konden de beide zusters het verstilde paleis betreden.

Grootste beha ter wereld verkocht



De reuzenbeha hangt hier aan een gebouw.

De grootste beha ter wereld is verkocht, voor de borstkankercampagne Wear It Pink. De dertig meter brede fluorroze beha werd voor maar liefst 4465 euro gekocht door GoldenPalace.com, een bedrijf dat zich richt op de meest bizarre en unieke objecten die er te vinden zijn. De gigantische beha ging na een tien dagen durende veiling in teken van borstkanker onder de hamer, vergezeld van een officieel Guinness World Record certificaat.

Om een idee te vormen van het rariteitenkabinet waar deze reuzebeha aan wordt toegevoegd, een opsomming van wat andere koopjes waar de lifestyle-site Female First melding van maakt.

GoldenPalace.com kocht onder meer een lok van Justin Bieber's haar, de zwangerschapstest van Britney Spears en een gegrild broodje met het gezicht van de Maagd Maria. "We zijn ontzettend blij

dat het zoveel geld heeft opgebracht en het feit dat de beha een interessante nieuw thuis krijgt is mooi meegenomen", klinkt het. Richard Allen van GoldenPalace.com voegt daar nog aan toe: "Borstkanker treft

zowel mannen al vrouwen en dit onder de aandacht brengen is belangrijk. We zijn goed in guerrillamarketing en doen niets liever dan dit talent in te zetten om het leven van anderen beter te maken".

Boek Erasmus voor 'prikje'

Een uniek exemplaar van Erasmus' Colloquia, in 1535 gedrukt door Martin de Keyser in Antwerpen, is voor een klein bedrag in bezit gekomen van de Bibliotheek Rotterdam. Conservator Adrie van der Laan kocht het vermoedelijk enige exemplaar dat nog van deze uitgave bestaat, deze week bij een gerenommeerd antiquariaat in Wenen voor 1500 euro. "Dat is weinig geld voor zo'n zeldzaam exemplaar. Zelfs het bestaan ervan was ons niet bekend. Zoiets komt niet zo vaak voor. Het boek is compleet en verkeert in prima staat", zegt Van der Laan.



Desiderius Erasmus

Geen snoep maar coke

Kinderen, die met Halloween in het Noord-Engelse Royton van deur tot deur trokken, zijn door een paar gulle gevers niet getraakteerd op het traditionele snoepgoed, maar op zakjes wit poeder. Dat poeder bleek

na analyse cocaïne te zijn. De ouders van de kinderen hadden de verdachte zakjes onmiddellijk naar de politie gebracht. Nadat analyse hun bange vermoeden had bevestigd, ging de politie over tot de arrestatie van een 23-jarige man en een 21-jarige vrouw. Waarom de twee dit dure spul aan de kinderen hebben gegeven, is niet duidelijk.

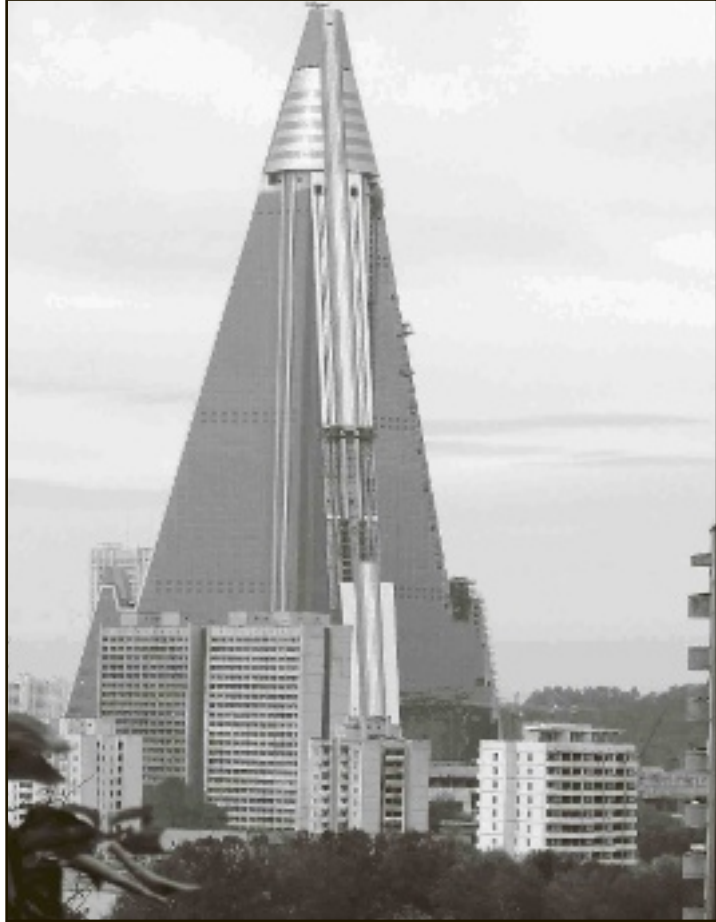
Volgens de BBC waren de drugs voor persoonlijk gebruik en kwamen die per ongeluk terecht in het snoepgoed van enkele kinderen.

Gepakt na advertentie

In Frankrijk heeft de politie enkele jonge dieven kunnen vatten nadat ze hun buit probeerden te verkopen via een zoekertje op het internet. Dat meldt de politie van Graulhet, in het Franse departement Tarn. Vorig weekend werd er 's nachts ingebroken in het jeugdhonk van Graulhet. De dieven kwamen binnen door een deur te forceren en een raam in te trappen. Ze gingen onder andere aan de haal met spelconsoles en games, aldus

inspecteur Bertrand Collot. Enkele uren na de feiten verscheen een berichtje op een populaire verkoopwebsite met een exacte lijst van de gestolen voorwerpen. Die informatie leidde de politieagenten al snel naar de vermeende daders van de inbraak. "We hebben alles gecontroleerd en alles klopte", zei inspecteur Collot. Twee minderjarigen van zeventien jaar werden eergisteren opgepakt. Ze verschenen later voor de jeugdrechtbank.

Lelijkste gebouw ter wereld eindelijk open



Het 'Hotel of Doom' in Pyongyang.

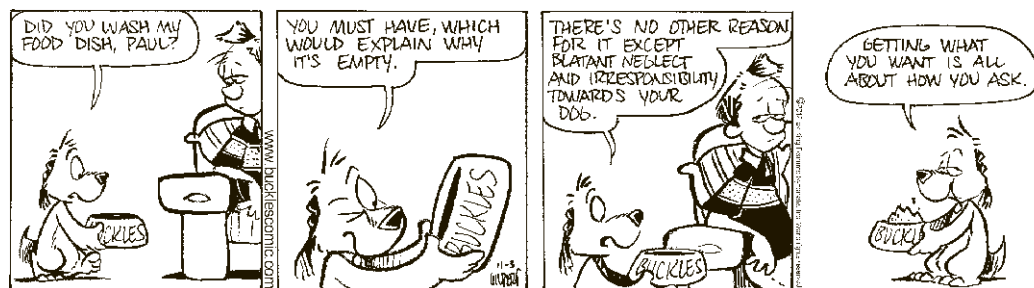
Het piramide-achtige hotel in de Noord-Koreaanse hoofdstad Pyongyang, dat in de internationale media de bijnaam Hotel of Doom kreeg en jarenlang onafgebouwd bleef, opent volgend jaar zijn deuren.

Dat heeft de hotelketen Kempinski vrijdag bekendgemaakt, aldus de Zuid-Koreaanse JoongAng Daily. Onder de voormalig Noord-Koreaanse leider Kim Jong-

Il werd in 1987 een begin gemaakt met de bouw van het 105 verdiepingen hoge Ryugyong Hotel. Het werk bleef jarenlang stilliggen en het bouwwerk werd een symbool van de economische malaise waarin het communistische land al decennia lang verkeert. Het gebouw werd in 2008 door het Amerikaanse lifestylemagazine Esquire 'het lelijkste gebouw in de geschiedenis van de mensheid' genoemd.

BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



FC Twente tegen Feyenoord op zoek naar eerherstel

WILLEMSTAD — Koploper FC Twente gaat morgen in de lastige thuiswedstrijd tegen Feyenoord op zoek naar eerherstel. De Tukkers blameerden zich mid-weeks in de beker door thuis met 2-1 van Jupiler Leagueclub FC Den Bosch te verliezen. De Rotterdammers plaatsten zich relatief eenvoudig voor de achtste finales van de beker, door de amateurs van XerxesDZB met 4-0 te verslaan.

Sowieso zal de equipe van trainer Ronald Koeman met veel vertrouwen afreizen naar Enschede. Feyenoord knokte zich vorige week door een late treffer van Graziano Pellè naar 2-2 in de klas-sieker thuis tegen Ajax en is al sinds 23 september ongeslagen. FC Twente presteert daarentegen wisselvallig de laatste weken. Afgelopen zondag won de ploeg van coach Steve McClaren maar met moeite bij RKC Waalwijk (0-1). Nummer vier Ajax krijgt vandaag nummer drie Vitesse op bezoek. Bij winst komen de Amsterdammers op 21 punten, net als de Arnhemmers. Vitesse leed vorige week thuis tegen AZ de eerste nederlaag van het seizoen. Ajax is nog ongeslagen in de Eredivisie, maar kreeg zondag wel een tikje door de overwinning tegen aartsrivaal Feyenoord in de slotfase uit handen te geven. Trainer Frank de Boer heeft Miralem Sulejmani niet opgenomen in zijn selectie. Hij geeft de voorkeur

aan Lucas Andersen, een achttienjarige aanvaller uit Denemarken die het seizoen begon bij de A-junioren. "Lucas is er klaar voor om bij de selectie te komen", motiveerde De Boer zijn beslissing. "Dan moet er een andere buitenspeler afvallen. Nu is de keuze gevallen op Miralem Sulejmani. In zijn geval speelt natuurlijk ook de situatie met zijn aflopende contract mee." Ajax nam Sulejmani in de zomer van 2008 voor ruim 16 miljoen euro over van sc Heerenveen. De club ontvangt nog een schijntje van dat enorme bedrag als het de aanvaller uit Servië in de winterstop verkoopt. Lukt dat niet, dan vertrekt Sulejmani komende zomer op 24-jarige leeftijd uit Amsterdam. Theo Janssen keert als speler van Vitesse terug in de ArenA. "Als we een goede dag hebben, dan sluit ik een stuntje niet uit", blikt de middenvelder gisteren na de training van de formatie uit Arnhem vooruit op



Foto: FRIZ

Met deze prachtige uithaal bracht Graziano Pellè Feyenoord zondag vlak voor tijd naast Ajax. De Rotterdammers hopen dat Pellè morgen in Twente ook weer beslissend zal zijn.

de krachtmeting met Ajax. Janssen schat zijn vorige werkgever hoger in dan Vitesse. "Ze zijn verder, hun positie is beter verzorgd", zei hij over de club waarmee hij vorig seizoen kampioen werd.

Van Bommel

In de schaduw van de top-er tussen Ajax en Vitesse kan PSV vandaag afstand

nemen bij een gunstige uitslag in Amsterdam. Hij wordt vervangen door Atiba Hutchinson, waardoor voor Stanislav Manolev weer een basisplaats is als rechtsback. Memphis Depay is er niet bij. De buitenspeler heeft een enkelblessure opgelopen en is er twee tot drie weken uit. FC Utrecht (6e) kan zich bij de top van de ranglijst voegen als het wint bij nummer

voerder Mark van Bommel. Hij wordt vervangen door Atiba Hutchinson, waardoor voor Stanislav Manolev weer een basisplaats is als rechtsback. Memphis Depay is er niet bij. De buitenspeler heeft een enkelblessure opgelopen en is er twee tot drie weken uit. FC Utrecht (6e) kan zich bij de top van de ranglijst voegen als het wint bij nummer

Australiërs moeten antidopingcontract tekenen

SYDNEY — Australische sporters moeten een contract ondertekenen, waarin ze aangeven nooit in aanraking te zijn geweest met doping. Als ze dat niet doen mogen ze niet meedoen aan de Olympische Spelen. Voorzitter John Coates van het Australische olympisch comité AOC heeft dit gisteren gezegd.

"Als ze niet tekenen dan mogen ze niet naar de Spe-

len, ze zullen dan niet worden geselecteerd. We willen niet hetzelfde meemaken als nu in het wielrennen gebeurt", verwees Coates naar het dopingrapport rond de Amerikaan Lance Armstrong. "We willen voorkomen dat het AOC net zo wordt beschadigd als de internationale wielrenunie." Het voorstel van Coates moet nog wel officieel worden aangenomen. Het zou dan moeten ingaan vanaf de Winterspelen van 2014.

Verzekeraar wil 10 miljoen van Armstrong

WASHINGTON — De verzekeringsmaatschappij SCA Promotion uit Dallas wil een kleine 10 miljoen euro aan uitbetaalde bonussen terug van wielrenner Lance Armstrong.

Het bedrijf heeft gisteren bevestigd dit te hebben gevraagd aan de wegens een dopingverleden uit de wie-

lersport gezette renner. Mocht Armstrong geen gehoor geven aan het verzoek, dan spant de firma zeer waarschijnlijk een juridische procedure aan. Het bedrijf betaalde de premies uit voor de zeges van Armstrong in de Ronde van Frankrijk. Die overwinningen zijn hem inmiddels afgenomen.

Marathon door New York toch afgelast

NEW YORK — Het stadsbestuur van New York heeft de marathon die voor morgen op het programma stond afgelast. De Amerikaanse stad is zwaar getroffen door de superstorm Sandy. Burgemeester Michael Bloomberg maakte gisteren bekend dat het prestigieuze evenement in New York daarom niet door gaat. Aan de marathon zouden 47.000 mensen meedoen, onder wie ook veel Nederlanders. Donderdag werd nog stellig beweerd dat het evenement wél doorgang zou vinden.

"Maar we willen niet dat er een schaduw hangt over de marathon en alle deelnemers, daarom hebben we toch besloten de marathon af te gelasten", liet Bloomberg in een verklaring weten. De burgemeester van New York gaf eerder nog aan dat het evenement wel door zou gaan, ondanks de grote schade die Sandy in zijn stad had veroorzaakt. Dat kwam Bloomberg en het stadsbestuur op veel kritiek te staan. De marathon van New York, die sinds 1970 bestaat, wordt mede mogelijk gemaakt door duizenden vrijwilligers, die volgens veel inwoners van New York beter ingezet kunnen worden om de enorme schade van de storm



Foto: Getty Images

Dit beeld, van duizenden hardlopers in Queens en Manhattan, zal morgen niet te zien zijn in het gehavende New York.

Sandy te herstellen. Ooggetuigen in New York zeggen dat er in Manhattan weinig meer van de superstorm is te zien. In andere delen van de stad is het openbare leven nog maar nauwelijks op gang gekomen. De bekendste Nederlandse atlete die aan de start zou verschijnen was Hilda Kibet,

die eerder dit jaar deelnam aan de olympische marathon door Londen. De Nederlandse atletenmanager Jos Hermens hield een tweeslachtig gevoel over aan het besluit om de marathon van New York te schrappen. De bekende manager, die veel Afrikaanse topatleten onder zijn hoede heeft, kan moeilijk inschatten waarom het stadsbestuur nu toch heeft besloten de marathon af te gelasten vanwege de naweeën van superstorm Sandy. "Eigenlijk is er vrijdag pas enorme kritiek gekomen, dat het eigenlijk niet kan om hier zondag te lopen. Daar zijn ze blijklaar voor gezwich. Feit is dat de reddingsoperatie slecht is georganiseerd, mensen zitten al dagenlang zonder voedsel en elektriciteit. Waarom hebben ze niet meteen het leger ingezet?" Atleten van Hermens braken in tranen uit toen ze hoorden dat de marathon waar ze zo lang naar hebben toegeleefd niet doorgaat. "Tiki Gelana, de olympische kampioene, zit te huilen op haar kamer. Ze begrijpt er niets van. Ze was hier helemaal op voorbereid en in supervorm. Voor atleten is dit een drama. Maar aan de andere kant is hier ook veel menselijk leed gebeurd. Kijk, wij zaten midden in de wedstrijdvoorbereiding, maar aan de andere kant zitten miljoenen mensen hier in het donker. Het is heel tweeslachtig."

Holland Run

Ook veel Nederlandse amateurs, onder wie Edwin van der Sar, Leontien van Moorsel en Erben Wennemars wilden de marathon lopen. De voormalig doelman en wielrenster toonden begrip voor de het

17 Willem II. Dat moet te doen zijn voor de Domstedelingen, mede omdat de Tilburgers met PEC Zwolle de minst productieve aanvalslinie hebben van alle Eredivisieploegen. Hekkenluiter VVV mag uit bij AZ proberen de eerste overwinning van het seizoen te boeken. De Venlose trainer Ton Lokhoff beseft dat het moeilijk zal worden. "Ik snap dat er mensen gaan roepen dat er tegen AZ weinig tot niets te halen is. Maar wat moeten we dan? Thuisblijven?"

Gips eraf

Verder staan morgen FC Groningen-NEC en NAC Breda-RKC Waalwijk op het programma. Bij NAC is Elson Hooi niet van de partij. Hooi raakte woensdag in het bekerduel met HBS geblesseerd aan de enkel na een schunnige tackle van Jean-Paul Saeijs. Donderdag werd de enkel in het gips gezet, 'zodat het gewricht even goed kan rusten', zei de cluborthopeed van NAC. Het goede nieuws voor Hooi en NAC is dat het gips er vandaag al af mag. Hooi moet zich wel nog een paar dagen op krukken voortbewegen en kan dan gaan revalideren. Mogelijk is hij over een week of twee alweer van de partij.

Sneijder hervat training

MILAAN — Wesley Sneijder heeft gisteren de training bij Internazionale hervat. De aanvoerder van het Nederlands elftal stond vanwege een bovenbeenblessure ruim een maand aan de kant. Sneijder heeft zich in de Verenigde Staten door een specialist laten behandelen. De middenvelder meldde zich op het veld waar zijn ploegenoten zich voorbereidden op de kraker in de Serie A tegen Juventus. De 'Oude Dame' verdedigt vandaag in Turijn een voorsprong van vier punten op Inter. Sneijder ontbreekt dan nog bij de ploeg uit Milaan, maar hoopt op korte termijn zijn rentree te maken. Mogelijk is Sneijder op tijd fit voor de oefeninterland van Oranje op 14 november tegen Duitsland.

Liverpool gaat shoppen

LIVERPOOL — Het kwakkelende Liverpool gaat zich in januari flink roeren op de transfermarkt. Manager Brendan Rodgers kondigde vrijdag aan dat de 'Reds' zich behoorlijk willen versterken. "Onze prioriteit ligt bij het uitbreiden van de selectie, die is momenteel veel te klein", zei Rodgers. Met slechts 10 punten uit negen duels beleeft Liverpool een dramatische start van het seizoen. Volgens Rodgers, die afgelopen zomer overkwam van Swansea City, heeft Liverpool geld beschikbaar om de markt op te gaan. De Engelse club van Oussama Assaidi zou een oogje hebben op Klaas-Jan Huntelaar, die zijn volgend jaar aflopende contract bij Schalke 04 voorlopig niet wil verlengen.

Thiago Messi geboren

BARCELONA — Lionel Messi had gisteren weer wat te vieren. Dit keer was het geen prijs of een nieuw record, maar iets veel mooiers: de geboorte van zijn eerste kind. Messi stond zijn vriendin Antonella Rocuzzo in het ziekenhuis bij toen ze beviel van een zoon, genaamd Thiago. Messi had van trainer Tito Vilanova van FC Barcelona toestemming gekregen om de training te laten schieten. "Ik ben vandaag de gelukkigste man van de wereld", liet de kersverse vader via Facebook weten. "Ik dank God voor dit geschenk en mijn familie voor de steun. Een knuffel aan iedereen!" De 25-jarige Argentijn, topscorer aller tijden van Barça, kan volgens Vilanova zaterdag in Camp Nou tegen Celta de Vigo 'gewoon' spelen. In de Primera División staat Messi na negen wedstrijden al op dertien doelpunten. De Argentijnse dribbelaar werd de afgelopen drie jaar uitgeroepen tot beste voetballer ter wereld.

Twente wil Wijnaldum

ROTTERDAM — FC Twente overweegt een bod te gaan doen op PSV'er Georginio Wijnaldum, zo meldt het AD vandaag. De 21-jarige Wijnaldum heeft het in Eindhoven niet heel goed naar zijn zin, hij zou wel wat meer krediet en vertrouwen willen krijgen. Dat bericht is ook in Enschede gelezen en dat zette de huidige koploper van de Eredivisie aan het denken. Wijnaldum heeft bij PSV nog een contract voor 3,5 jaar, bovendien lijkt hij door de afwezigheid van Ola Toivonen nog wel even verzekerd van een basisplaats. Maar als hij besluit te willen vertrekken, dan is Twente er vermoedelijk als de kippen bij. De Tukkers legden de afgelopen jaren al drie spelers met een Feyenoord-verleden vast: Leroy Fer, Luc Castaignos en Jerson Cabral. Kelvin Leerdam wordt mogelijk de vierde, maar ook PSV heeft interesse in de straks transfervrije jeugdinternational.

15 years

The Magic World of Christmas

Get **Inspired** & visit our **Christmas Show!**
Monday to Saturday from 9am - 6pm.

www.flora.aw